

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Αριθμός πληροφοριών

Περιεχόμενα

Σελίδα

I Ανακοινώσεις

Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Σύνοδος 1995/1996

96/C 78/01

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τετάρτης 28 Φεβρουαρίου 1996

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Επανάληψη της συνόδου	1
2. Ανακοίνωση της Προεδρίας	1
3. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	1
4. Παραπομπή σε επιτροπή	1
5. Κατάθεση εγγράφων	1
6. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών	4
7. Νομοδελτική πρωτοβουλία	4
8. Έγκριση για τη διατύπωση συστάσεων	4
9. Διάταξη των εργασιών	4
10. Επείγοντα πολιτικά θέματα (ανακοίνωση ακολουθούμενη από ερωτήσεις)	5
11. Ημερήσια διάταξη	5
12. Ενιαίο νόμισμα, απασχόληση και ανάπτυξη (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)	5
13. Θρησκευτικά τάγματα (συζήτηση)	6
14. Δημόσιες συμβάσεις προμηθειών και δημοσίων έργων ***I (συζήτηση)	6
15. Προστασία σε πλευρικές συγκρούσεις ***II (συζήτηση)	6
16. Ενισχύσεις στον τομέα των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών **I (συζήτηση)	7
17. Τεχνικός έλεγχος των οχημάτων *I (συζήτηση)	7
18. Στατιστικές για τις αεροπορικές μεταφορές * (συζήτηση)	7
19. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης	7

EL

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Πέμπτης 29 Φεβρουαρίου 1996*Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	9
2. Κατάθεση εγγράφων	9
3. Ευρω-μεσογειακή συμφωνία με το Ισραήλ. *** (συζήτηση)	9
4. Τροποποιήσεις του καταστατικού της Κοινής Ευρωπαϊκής Επιχείρησης (JET) * (συζήτηση) ..	10
5. Ανασυγκρότηση των δημοκρατιών της πρώην Γιουγκοσλαβίας (συζήτηση)	10
ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
6. Μικρά και πολύ μικρά συστήματα συναγερμού (άρθρο 52 του Κανονισμού)	10
7. Μέλλον του Κοσσυφοπέδιου (άρθρο 92 του Κανονισμού)	11

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

*	Διαδικασία διαβούλευσης
** I	Διαδικασία συνεργασίας, πρώτη ανάγνωση
** II	Διαδικασία συνεργασίας, δεύτερη ανάγνωση
***	Σύμφωνη γνώμη
*** I	διαδικασία συναπόφασης, πρώτη ανάγνωση
*** II	διαδικασία συναπόφασης, δεύτερη ανάγνωση
*** III	διαδικασία συναπόφασης, τρίτη ανάγνωση

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή)

Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

- εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών,
- τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση δημοσιεύονται σε παράρτημα.

Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των επιτροπών

ΕΞΩΤ	Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής
ΓΕΩΡΓ	Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου
ΠΡΟΫΠ	Επιτροπή Προϋπολογισμών
ΟΙΚΟΝ	Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής
ΕΝΕΡ	Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας
ΕΕΟΣ	Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων
ΝΟΜ	Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών
ΚΟΙΝ	Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης
ΠΕΡΙΦ	Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής
ΜΕΤΑΦ	Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού
ΠΕΡΙΒ	Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών
ΝΕΟΤ	Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης
ΑΝΑΠ	Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας
ΕΛΕΥ	Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων
ΕΛΕΓΧ	Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
ΘΕΣΜ	Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων
ΑΛΙ	Επιτροπή Αλιείας
ΚΑΝ	Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών
ΓΥΝ	Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας
ΑΝΑΦ	Επιτροπή Αναφορών

Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των πολιτικών ομάδων

PSE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Σοσιαλιστικού Κόμματος (ΕΣΚ)
PPE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (ΕΛΚ) (Χριστιανοδημοκρατική Ομάδα)
UPE	Ομάδα Ένωση για την Ευρώπη (ΕΕυρ)
ELDR	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Κόμματος των Φιλελευθέρων Δημοκρατών και Μεταρρυθμιστών (ΦΙΛ)
GUE / NGL	Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς / Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών (ΕΕΑ / ΑρΠρΒΧ)
V	Ομάδα των Πρασίνων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (ΠΡΑΣΙΝΟΙ)
ARE	Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ριζοσπαστικής Συμμαχίας (ΕΡΣ)
EDN	Ομάδα Ευρώπη των Εθνών (Ομάδα συντονισμού) (ΕΕ)
NI	Μη εγγεγραμμένοι (ΜΕ)

8. Ολοκληρωμένη διευθέτηση των παρακτίων ζωνών (άρθρο 143, παρ. 2 του κανονισμού)	11
9. Προστασία από πλευρικές συγκρούσεις ***Π (ψηφοφορία)	11
10. Δημόσιες αγορές προμηθειών και έργων ***Ι (ψηφοφορία)	11
11. Ενισχύσεις στις σιδηροδρομικές, οδικές και πλωτές μεταφορές **Ι (ψηφοφορία)	11
12. Τεχνικός έλεγχος των οχημάτων **Ι (ψηφοφορία)	11
13. Στατιστικές για τις αερομεταφορές * (ψηφοφορία)	12
14. Ενιαίο νόμισμα, απασχόληση και ανάπτυξη (ψηφοφορία)	12
15. Σέκτες (ψηφοφορία)	12
16. Ευρωμεσογειακή συμφωνία με το Ισραήλ. *** (ψηφοφορία)	12
17. Τροποποιήσεις των καταστατικών της Κοινής Ευρωπαϊκής Επιχείρησης (JET) * (ψηφοφορία)	12
18. Ανοικοδόμηση των δημοκρατιών της πρώην Γιουγκοσλαβίας (ψηφοφορία)	12
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
19. Διαβίβαση των ψηφισμάτων που εγκρίθηκαν κατά την παρούσα συνεδρίαση	13
20. Χρονοδιάγραμμα των επομένων συνεδριάσεων	13
21. Διακοπή της συνόδου	13

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Μικρά και πολύ μικρά συστήματα ηλεκτρισμού (άρθρο 52 του Κανονισμού) A4-0026/96 Ψήφισμα σχετικά με το έγγραφο εργασίας της Επιτροπής σχετικά με τα μικρά και πολύ μικρά συστήματα ηλεκτρισμού στην εσωτερική αγορά ηλεκτρισμού	14
2. Διευθέτηση της διαμάχης για το μέλλον του Κοσσυφοπεδίου (Άρθρο 92 του Κανονισμού) A4-0054/96 Σύσταση σχετικά με την ανάγκη έγκαιρης διευθέτησης της διαμάχης για το μέλλον του Κοσσυφοπεδίου	15
3. Διαχείριση των παρακτίων ζωνών A4-0039/96 Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την ολοκληρωμένη διαχείριση των παρακτίων ζωνών	16
4. Προστασία σε πλευρικές συγκρούσεις ***Π A4-0015/96 Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που ενέκρινε το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης Οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προστασία των επιβαίνοντων μηχανοκινήτων οχημάτων σε πλευρικές συγκρούσεις και για την τροποποίηση της Οδηγίας 70/156/ΕΟΚ (C4-0580/95 – 94/0322(COD))	17
5. Δημόσιες συμβάσεις προμηθειών και δημοσίων έργων ***Ι A4-0014/96 Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποίησης της οδηγίας 92/50/ΕΟΚ για το συντονισμό των διαδικασιών σύναψης δημοσίων συμβάσεων υπηρεσιών, της οδηγίας 93/36/ΕΟΚ περί συντονισμού των διαδικασιών για τη σύναψη συμβάσεων δημοσίων προμηθειών και της οδηγίας 93/37/ΕΟΚ περί συντονισμού των διαδικασιών για τη σύναψη συμβάσεων δημοσίων έργων (COM(95)0107 – C4-0161/95 – 95/0079(COD)) Ψήφισμα νομοδεδιτικού περιεχομένου	18 23
6. Ενισχύσεις στον τομέα των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών **Ι A4-0008/96 Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1107/70 του Συμβουλίου περί ενισχύσεων που χορηγούνται στον τομέα των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών (COM(95)0377 – C4-0390/95 – 95/0204(SYN)) Ψήφισμα νομοδεδιτικού περιεχομένου	24 25

7.	Τεχνικός έλεγχος των οχημάτων **I A4-0010/96 Πρόταση για την έκδοση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τον τεχνικό έλεγχο των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμολκωμένων τους (COM(95)0415 – C4-0467/95 – 95/0226 (SYN))	26
	Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου	27
8.	Στατιστικές για τις αεροπορικές μεταφορές * A4-0009/96 Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τις στατιστικές δηλώσεις που αφορούν την αεροπορική μεταφορά επιβατών, εμπορευμάτων και ταχυδρομείου (COM(95)0353 – C4-0419/95 – 95/0232(CNS))	28
	Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου	29
9.	Ενιαίο νόμισμα, απασχόληση και ανάπτυξη B4-0260, 0261, 0263 και 0269/96 Ψήφισμα σχετικά με τις δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής όσον αφορά το ενιαίο νόμισμα, την απασχόληση και την ανάπτυξη	29
10.	Σέκτες B4-0259, 0264, 0266, 0271 και 0274/96 Ψήφισμα σχετικά με τις σέκτες στην Ευρώπη	31
11.	Ευρωμεσογειακή συμφωνία με το Ισραήλ A4-0021/96 Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής όσον αφορά τη σύναψη ευρωμεσογειακής συμφωνίας σύνδεσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και του κράτους του Ισραήλ, αφετέρου (SEC(95)1719 – 10373/95 – C4-0562/95 – 95/0276(AVC))	32
12.	Τροποποίηση του καταστατικού της Κοινής Ευρωπαϊκής Επιχείρησης (JET) *** A4-0330/95 Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την έγκριση των τροποποιήσεων του καταστατικού της κοινής επιχείρησης Joint European Torus (JET) (COM(95)0234 – C4-0266/95 – 95/0136(CNS))	33
	Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου όσον αφορά την έγκριση των τροποποιήσεων του καταστατικού της κοινής επιχείρησης Joint European Torus (JET) (COM(95)0234 – C4-0266/95 – 95/0136(CNS))	33
13.	Πρώην Γιουγκοσλαβία B4-0265, 0267 και 0268/96 Ψήφισμα σχετικά με τη χρηματοδότηση της ανασυγκρότησης στην πρώην Γιουγκοσλαβία	33

Τετάρτη, 28 Φεβρουαρίου 1996

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 1995-1996

Συνεδριάσεις της 28 και 29 Φεβρουαρίου 1996

ESPACE LEOPOLD – ΒΡΥΞΕΛΛΕΣ

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΕΤΑΡΤΗΣ 28 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1996

(96/C 78/01)

ΜΕΡΟΣ I

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. HÄNSCH

Προέδρου

*(Έναρξη της συνεδρίασης στις 3.05 μ.μ.)***1. Επανάληψη της συνόδου**

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την επανάληψη της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που είχε διακοπεί στις 16 Φεβρουαρίου 1996.

2. Ανακοίνωση της Προεδρίας

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι στην αρχή της εβδομάδας, κατά τη διάρκεια συνεντεύξεως Τύπου, καταδίκασε, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, τις τρομοκρατικές επιδέσεις που έγιναν στο Ισραήλ εκφράζοντας παράλληλα την ευχή αλλά και τη σταθερή πεποίθηση του Κοινοβουλίου ότι η ειρηνευτική διαδικασία θα πρέπει να συνεχιστεί.

3. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Η κ. Baldi γνωστοποιεί, ότι στη ψηφοφορία για την έκθεση Van Putten σχετικά με τη διατήρηση των αγρίων πτηνών (A4-0337/95), που διεξήχθη στις 15 Φεβρουαρίου 1996, (Μέρος I, σημείο 5) ήθελε να ψηφίσει κατά του σχεδίου ψηφίσματος νομοδεδιτικού περιεχομένου.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

4. Παραπομπή σε επιτροπή

Η Επιτροπή ΕΟΣ είναι αρμόδια για γνωμοδότηση στην ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο με τίτλο «η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι εξωτερικές πτυχές της πολιτικής των ανθρωπίνων δικαιωμάτων: από τη Ρώμη έως το Μάαστριχτ και πέρα» (αρμόδια: ΕΞΩΤ· ήδη κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: ΑΝΑΠ και ΓΥΝΑ).

5. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο το ακόλουθο έγγραφο:

— Εκθέσεις των κρατών μελών για τα μέτρα που δέτουν σε εφαρμογή για την πάταξη της κατασπατάλησης και παράνομης χρησιμοποίησης κοινοτικών μέσων (C4-0129/96)

για πληροφόρηση: ΕΛΕΓ

(κείμενα που κατατέθηκαν στην Επιτροπή ΕΛΕΓ)

διατίθεται στις γλώσσες: FR, IT

Τετάρτη, 28 Φεβρουαρίου 1996

β) από την Επιτροπή:

βα) τις προτάσεις και/ή ανακοινώσεις:

— Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο: Ανασυγκρότηση της Πρώην Γιουγκοσλαβίας (SEC(95)1597 — C4-0595/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΕΞΩΤ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ

— Ανακοίνωση της Επιτροπής: Χρηματοδοτική συμβολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ανασυγκρότηση της πρώην Γιουγκοσλαβίας (COM(95)0581 — C4-0608/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΡΟΫΠ
γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ, ΕΟΣ, ΕΛΕΓΧ

— Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη δεύτερη προσαρμογή της απόφασης 1110/94/ΕΚ σχετικά με το τέταρτο πρόγραμμα-πλαίσιο για τις δράσεις έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (1994-1998) (COM(96)0012 — C4-0092/96 — 96/0034(COD))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΕΝΕΡΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΜΕΤΑΦ, ΠΕΡΙΒ, ΝΕΟΤ

νομική βάση: Άρθρο 130 I παρ. 1-2 ΕΚ

διατίθεται στις γλώσσες: DE, EN, FR

— Ανακοίνωση της Επιτροπής: Οι προκλήσεις προς τις οποίες είναι αντιμέτωπες οι ευρωπαϊκές αμυντικές βιομηχανίες — συμβολή ενόψει των δράσεων σε ευρωπαϊκό επίπεδο (COM(96)0010 — C4-0093/96)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΕΞΩΤ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ, ΕΟΣ

διατίθεται στις γλώσσες: DE, EN, FR

— Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις αγωγές παραλείψεως στον τομέα της προστασίας των συμφερόντων των καταναλωτών (COM(95)0712 — C4-0127/96- 96/0025(COD))

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΝΟΜ
γνωμοδότηση: ΠΕΡΙΒ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

ββ) τα ακόλουθα έγγραφα:

— Λευκή Βίβλος για την εκπαίδευση και την κατάρτιση: διδασκαλία και εκμάθηση — Προς την κοινωνία της γνώσης (COM(95)0590 — C4-0597/95)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΚΟΙΝ
γνωμοδότηση: ΕΝΕΡΓ, ΝΕΟΤ

— Πράσινη Βίβλος σχετικά με την αναθεώρηση του κανονισμού για τις συγκεντρώσεις επιχειρήσεων — κοινοτικός έλεγχος των δράσεων συκέντρωσης (COM(96)0019 — C4-0106/96)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΟΙΚΟΝ
γνωμοδότηση: ΝΟΜ

διατίθεται στις γλώσσες: DE, EN, FR

— Προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας — Καταπολέμηση της απάτης — Πρόγραμμα εργασίας 1996 (COM(96)0017 — C4-0117/96)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΕΛΕΓΧ
γνωμοδότηση: ΝΟΜ, ΕΛΕΥ

— Αίτηση της Επιτροπής προς την Αρχή για τον Προϋπολογισμό Αρχή σχετικά με μεταφορά πιστώσεων από το οικονομικό έτος 1995 στο οικονομικό έτος 1996 — μη αυτόματες μεταφορές — Μη διαχωριζόμενες πιστώσεις — Τόμος I Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή /Επιτροπή των Περιφερειών, Τόμος II Ευρωπαϊκό Κέντρο για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης — Τόμος III Τμήμα III — Επιτροπή (SEC(96)0235 — C4-0128/96)

παραπέμπεται στις επιτροπές
ουσία: ΠΡΟΫΠ

γ) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές:

γα) τις εκδόσεις:

— Έκδοση σχετικά με την τροποποίηση του άρθρου 167 του Κανονισμού περί εκκρεμών ζητημάτων — Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών

Εισηγητής: ο κ. Cot
(A4-0025/96)

— Έκδοση σε ό,τι αφορά το έγγραφο εργασίας της Επιτροπής σχετικά με τα μικρά και πολύ μικρά συστήματα ηλεκτρισμού στην εσωτερική αγορά ηλεκτρισμού (SEC(95)0685 — C4-0281/95) — Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας

Εισηγητής: ο κ. Ferber
(A4-0026/96)

— Έκδοση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Η Βιοτεχνολογία και η Λευκή Βίβλος για την ανάπτυξη, την ανταγωνιστικότητα και την απασχόληση: «Προς το επόμενο στάδιο» (COM(94)0219 — C4-0246/94) — Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας

Εισηγήτρια: η κ. Breyer
(A4-0027/96)

— *** I Έκδοση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα που χρησιμοποιούνται στη διάγνωση in vitro (COM(95)0130 — C4-0152/95 — 95/0013(COD)) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Pompidou
(A4-0031/96)

Τετάρτη, 28 Φεβρουαρίου 1996

— *** Ι Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας του Συμβουλίου 93/6/ΕΟΚ της 15ης Μαρτίου 1993 σχετικά με την επάρκεια των ιδίων κεφαλαίων των επιχειρήσεων επενδύσεων και των πιστωτικών ιδρυμάτων και της οδηγίας του Συμβουλίου 93/22/ΕΟΚ της 10ης Μαΐου 1993 σχετικά με τις επενδυτικές υπηρεσίες στον τομέα των κινητών αξιών (COM(95)0360 — C4-0305/95 — 95/0188(COD)) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών

Εισηγήτρια: η κ. Oddy
(A4-0034/96)

— *** Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη σύναψη του πρόσδετου πρωτοκόλλου της ευρωπαϊκής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και της Σλοβακικής Δημοκρατίας, αφετέρου (4693/95 — C4-0606/95 — 94/0298(AVC)) — Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

Εισηγητής: ο κ. Posselt
(A4-0036/96)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚ) του Συμβουλίου για τις στατιστικές διάρθρωσης των επιχειρήσεων (COM(95)0099 — C4-0109/96 — 95/0076(CNS)) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγήτρια: η κ. Kestelijn-Sierens
(A4-0038/96)

— Έκθεση σχετικά με ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά την ολοκληρωμένη διαχείριση των παράκτιων ζωνών (COM(95)0511 — C4-0593/95) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγητής: ο κ. K. Collins
(A4-0039/96)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης (COM(95)0561 — C4-0032/96 — 95/0278(CNS)) — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου

Εισηγητής: ο κ. Martinez
(A4-0040/96)

— * Έκθεση σχετικά με Ι. την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών (COM(95)0434 — C4-0505/95 — 95/0247(CNS)). ΙΙ. την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά (COM(95)0434 — C4-0506/95 — 95/0248(CNS)) — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου

Εισηγητής: ο κ. Arias Cañete
(A4-0041/96)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3906/89 του Συμβουλίου για την επέκταση της οικονομικής ενίσχυσης στη Βοσνία — Ερζεγοβίνη (COM(95)0728 — C4-0091/96 — 95/0361(CNS)) — Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

Εισηγητής: ο κ. Wiersma
(A4-0042/96)

— *** Ι Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1601/91 για τη θέσπιση των γενικών κανόνων σχετικά με τον ορισμό, το χαρακτηρισμό και την παρουσίαση των αρωματισμένων οίνων, των αρωματισμών ποτών με βάση τον οίνο και των αρωματισμένων κοκτέιλ αμπελοοινικών προϊόντων (COM(95)0570 — C4-0552/95 — 95/0287(COD)) — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου

Εισηγητής: ο κ. P. Martin
(A4-0043/96)

— Έκθεση για τα αποτελέσματα των εργασιών της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ το 1995 — Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας

Εισηγητής: ο κ. Aldo
(A4-0045/96)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την υποβολή από τα κράτη μέλη στατιστικών που αφορούν την παραγωγή υδατοκαλιέργειας (COM(95)0394 — C4-0444/95 — 95/0231(CNS)) — Επιτροπή Αλιείας

Εισηγητής: ο κ. Provan
(A4-0046/96)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη της ενδιάμεσης συμφωνίας περί εμπορίου και εμπορικών θεμάτων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ανθρακα και Χάλυβα και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας αφενός, και της Δημοκρατίας του Καζακστάν, αφετέρου (5515/95 — C4-0605/95 — 95/0031(CNS)) — Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

Εισηγητής: ο κ. Chesa
(A4-0049/96)

γβ) τις συστάσεις για δεύτερη ανάγνωση:

— *** ΙΙ Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που ενέκρινε το Συμβούλιο εν όψει της έκδοσης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τις διασυννοριακές μεταφορές πιστώσεων (C4-0579/95 — 94/0242(COD)) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγήτρια: η κ. Peijs
(A4-0033/96)

— ** ΙΙ Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που ενέκρινε το Συμβούλιο εν όψει της έκδοσης οδηγίας του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για ορισμένα οδικά οχήματα που κυκλοφορούν στην Κοινότητα, των μεγίστων επιτρεπομένων διαστάσεων στις εθνικές και διεθνείς μεταφορές και των μεγίστων επιτρεπομένων βαρών στις διεθνείς μεταφορές (C4-0004/96 — 00/0486(SYN)) — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού

Εισηγητής: ο κ. Wijzenbeek
(A4-0044/96)

Τετάρτη, 28 Φεβρουαρίου 1996

— *** Η Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που ενέκρινε το Συμβούλιο εν όψει της έκδοσης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα συστήματα αποζημίωσης των επενδυτών (C4-0523/95 — 00/0471(COD)) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών

Εισηγητής: ο κ. Janssen van Raay
(A4-0047/96)

— *** Η Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που ενέκρινε το Συμβούλιο εν όψει της έκδοσης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την καθιέρωση συμπληρωματικού πιστοποιητικού προστασίας για τα φυτοπροστατευτικά προϊόντα (C4-0578/95 — 94/0285(COD)) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών

Εισηγητής: ο κ. Añoveros Trias de Bes
(A4-0048/96)

— *** Η Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που ενέκρινε το Συμβούλιο εν όψει της έκδοσης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα νέα τρόφιμα και τα νέα συστατικά τροφίμων (C4-0490/95 — 00/0426(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγήτρια: η κ. Roth-Behrendt
(A4-0050/96)

δ) από τους βουλευτές, τις προφορικές ερωτήσεις (άρθρ. 40 του κανονισμού):

— Castellina, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης, προς την Επιτροπή: Αναμετάδοση αθλητικών εκδηλώσεων (B4-0135/95).

— Paillet και Manisco, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, προς την Επιτροπή: Αιρέσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση (B4-0136/96).

— Schulz, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προς το Συμβούλιο: Σέκτες στην Ευρώπη (B4-0276/96).

— Schulz, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προς την Επιτροπή: Σέκτες στην Ευρώπη (B4-0277/96).

6. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από το Συμβούλιο επικυρωμένα αντίγραφα των ακολούθων εγγράφων:

— Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Κολομβίας σχετικά με τις πρόδρομες και χημικές ουσίες που χρησιμοποιούν συχνά για την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών ή ψυχοτρόπων ουσιών.

— Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Ισημερινού σχετικά με τις πρόδρομες και χημικές ουσίες που χρησιμοποιούν συχνά για την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών ή ψυχοτρόπων ουσιών.

— Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Περού σχετικά με τις πρόδρομες και χημικές ουσίες που χρησιμοποιούν συχνά για την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών ή ψυχοτρόπων ουσιών.

— Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Βολιβίας σχετικά με τις πρόδρομες και χημικές ουσίες που χρησιμοποιούν συχνά για την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών ή ψυχοτρόπων ουσιών.

— Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Βενεζουέλας σχετικά με τις πρόδρομες και χημικές ουσίες που χρησιμοποιούν συχνά για την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών ή ψυχοτρόπων ουσιών.

7. Νομοθετική πρωτοβουλία

Η Επιτροπή Περιβάλλοντος εξουσιοδοτήθηκε να εκπονήσει, σύμφωνα με το άρθρο 50 του Κανονισμού, έκθεση που αποσκοπεί στο να υποβάλει η Επιτροπή στο Κοινοβούλιο μια νομοθετική πρόταση σχετικά με το ευρωπαϊκό διαβατήριο γυείας.

8. Έγκριση για τη διατύπωση συστάσεων

Η Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων εξουσιοδοτήθηκε να διατυπώσει, σύμφωνα με το άρθρο 92 του κανονισμού, σύσταση προς το Συμβούλιο σχετικά με το Κοσσυφοπέδιο.

9. Διάταξη των εργασιών

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι Ομάδες GUE/NGL και PSE υπέβαλαν επίσης ερωτήσεις για τις δηρκευτικές αιρέσεις στην Ευρώπη, ερωτήσεις οι οποίες θα συμπεριληφθούν στην κοινή συζήτηση επί του θέματος αυτού, η οποία προβλέπεται στην ημερήσια διάταξη της Τετάρτης (σημεία 497 και 520 έως 522).

* * *

Παρεμβαίνει κ. De Vries ο οποίος αναφερόμενος στην χορηγηθείσα έγκριση, βάσει του άρθρου 92 του κανονισμού, στην Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, να εκπονήσει σύσταση προς το Συμβούλιο για το Κοσσυφοπέδιο, επισημαίνει ότι η παράγραφος 3 του ίδιου άρθρου τονίζει ότι «οι συστάσεις που διατυπώνονται κατ' αυτόν τον τρόπο εγγράφονται στην ημερήσια διάταξη της αμέσως επόμενης περιόδου συνόδου που ακολουθεί την υποβολή τους». Ζητεί συνεπώς η εν λόγω σύσταση, που εγκρίθηκε, από την Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, να εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της παρούσας περιόδου συνόδου. (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι, δεδομένου ότι εγκρίθηκε ήδη η ημερήσια διάταξη της παρούσας περιόδου συνόδου, το σημείο αυτό θα εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της περιόδου συνόδου του Μαρτίου). Ο κ. De Vries ζητεί την αναστηρή τήρηση του κανονισμού και διερωτάται, παράλληλα, για τη χρησιμότητα της εξέτασης από το Κοινοβούλιο ενός θέματος επί του οποίου το Συμβούλιο θα έχει εν τω μεταξύ ενδεχομένως ήδη λάβει απόφαση.

Τετάρτη, 28 Φεβρουαρίου 1996

Παρεμβαίνουν:

— η κ. Oomen-Ruijten που επισημαίνει ότι, επί της αρχής, ο κ. De Vries έχει δίκιο. Επισημαίνει, ωστόσο, ότι η τήρηση των διατάξεων του άρθρου 92, παράγραφος 3, θα επέβαλε τη τροποποίηση της ημερήσιας διάταξης, τη στιγμή που αυτή έχει ήδη εγκριθεί από το Σώμα ύστερα από πρόταση της Διάσκεψης των Προέδρων· ζητεί όπως η Επιτροπή Κανονισμού ασχοληθεί με το πρόβλημα που προαναφέρθηκε.

— ο κ. Matutes Juan, πρόεδρος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, ο οποίος υποστηρίζει τη θέση του κ. De Vries.

Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι το έγγραφο δεν είναι ακόμη διαθέσιμο, και ως εκ τούτου υπογραμμίζει ότι το εν λόγω σημείο θα εγγραφεί στην περίοδο συνόδου του Μαρτίου στο Στρασβούργο.

Παρεμβαίνει ο κ. De Vries ο οποίος διαμαρτύρεται κατά της αποφάσεως αυτής, διευκρινίζοντας ότι ο κανονισμός θα πρέπει να τηρείται αυστηρά. Ζητεί από το Σώμα να αποφασίσει με ψηφοφορία για την εγγραφή του σημείου αυτού. (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα πρέπει καταρχή να εξεταστεί εάν υπάρχει θέση για την εγγραφή του σημείου αυτού στην παρούσα περίοδο συνόδου και παράλληλα σε ποιά χρονική στιγμή θα μπορούσε να γίνει η εγγραφή αυτή· προσθέτει ότι θα γίνει σχετική ανακοίνωση κατά τη διάρκεια του απογεύματος).

10. Επείγοντα πολιτικά θέματα (ανακοίνωση ακολουθούμενη από ερωτήσεις)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει μια ανακοίνωση της Επιτροπής για επείγοντα και σημαντικά πολιτικά θέματα.

Ο κ. Santer, Πρόεδρος της Επιτροπής, προβαίνει σε ανακοίνωση σχετικά με τη γνωμοδότηση της Επιτροπής όσον αφορά την σύνοδο της διακυβερνητικής διάσκεψης: ενίσχυση της Πολιτικής Ένωσης και προετοιμασία της διεύθυνσης».

Παρεμβαίνουν για να θέσουν ερωτήσεις στις οποίες ο κ. Santer απαντά διαδοχικά, η κ. Dury, ο κ. Cox, η κ. Maij-Weggen, οι κ.κ. Saint-Pierre, Poettering, Αλαβάνος, οι κυρίες Seillier, Müller, ο κ. Barton, η κ. Gredler, οι κ.κ. Ruffolo, Robles Piquer, Cassidy, Sjøstedt, Goerens, Alan J. Donnelly, η κ. Roth, οι κ.κ. Herman, Martinez, Goepel, η κ. Green και ο κ. Cornelissen.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη του σημείου αυτού.

11. Ημερήσια διάταξη

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι το κείμενο της σύστασης προς το Συμβούλιο σχετικά με το Κοσσυφοπέδιο θα διανεμηθεί αύριο πριν από τις 9 π.μ. Προτείνει το σημείο αυτό να εγγραφεί στην αρχή της αυριανής ώρας των ψηφοφοριών (*Μέρος I, σημείο 7 των ΣΠ της 29.02.1996*).

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επ' αυτής της πρότασης.

12. Ενιαίο νόμισμα, απασχόληση και ανάπτυξη (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)

Οι κ.κ. Fantozzi, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, προβαίνει σε δήλωση για το ενιαίο νόμισμα, την απασχόληση και την ανάπτυξη.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CAPUCHO

Αντιπρόεδρος

Ο κ. de Silguy, μέλος της Επιτροπής προβαίνει σε δήλωση σχετικά με το ίδιο θέμα.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Alan J. Donnelly, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Von Wogau, πρόεδρος της Οικονομικής επιτροπής, ο οποίος ομιλεί επίσης εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Mezzaroma, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Θεωνάς, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κυρίες Schörling, εξ ονόματος της Ομάδας V, Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, οι κ.κ. Kragup, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, και Amadeo, μη εγγεγραμμένος.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 37 παράγραφος 2 του Κανονισμού:

— Pasty και Ligabue, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για το ενιαίο νόμισμα, την απασχόληση και την ανάπτυξη (B4-0260/96).

— Herman, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για το ενιαίο νόμισμα, την απασχόληση και την ανάπτυξη (B4-0261/96).

— Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, για το ενιαίο νόμισμα, την απασχόληση και την ανάπτυξη (B4-0262/96).

— Gasòliba i Böhm, Cox, Boogerd-Quaak, Watson και La Malfa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για το ενιαίο νόμισμα, την απασχόληση και την ανάπτυξη (B4-0263/96).

— Alan J. Donnelly, Harrison, Pérez Royo και Randzio-Plath, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για το ενιαίο νόμισμα, την απασχόληση και την ανάπτυξη (B4-0269/96).

— Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για το ενιαίο νόμισμα (B4-0272/96).

— Soltwedel-Schäfer, Hautala, Wolf, Schörling, Kreissl-Dörfler et Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, για το ενιαίο νόμισμα, την απασχόληση και την ανάπτυξη (B4-0273/96).

— Vinci, Θεωνά, Elmalan, Jové Peres και Ribeiro, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για το ενιαίο νόμισμα, την απασχόληση και την ανάπτυξη (B4-0275/96).

Παρεμβαίνουν η κ. Randzio-Plath, πρόεδρος της νομιματικής υποεπιτροπής, ο κ. Herman, η κ. Boogerd-Quaak, οι κ.κ. Aldo και Novo.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTIÉRREZ DÍAZ

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Wolf, Berthu, Mégret, Cabezón Alonso, Stevens, Gallagher, Watson, Svensson, Lucas, Peter, Burenstam Linder, De Melo, Fantozzi, η κ. Moreau, οι κ.κ. Caudron, Schiedermeier, Olli I. Rehn, Metten, Chanterie, Harrison, Pronk και η κ. Van Lancker.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. FONTANA

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Meier και de Silguy.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 14 των ΣΠ της 29.02.1996

Τετάρτη, 28 Φεβρουαρίου 1996

13. Θρησκευτικές αιρέσεις (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, οκτώ προφορικές ερωτήσεις προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Η κ. André-Léonard αναπτύσσει την προφορική ερώτηση την οποία υπέβαλε, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, προς το Συμβούλιο για τα θρησκευτικά τάγματα στην Ευρώπη (B4-0006/96).

Η κ. Colombo Svevo αναπτύσσει την προφορική ερώτηση την οποία υπέβαλε από κοινού με τους βουλευτές Oomen-Ruijten, Günther, Ferrer, Oostlander, Pack, Castagnetti, von Habsburg, Chanterie, Δημητρακόπουλο, Carlo Casini, Palacio Vallelersundi και Martens, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προς το Συμβούλιο για τις παράνομες δραστηριότητες ορισμένων αιρέσεων στην Ευρώπη (B4-0014/96).

Ο κ. Crowley αναπτύσσει την προφορική ερώτηση την οποία υπέβαλαν οι κ.κ. Pasty και Ligabue, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, προς το Συμβούλιο για τις αιρέσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση (B4-0020/96).

Ο κ. Ullmann αναπτύσσει τις προφορικές ερωτήσεις τις οποίες υπέβαλε, εξ ονόματος της Ομάδας V, προς το Συμβούλιο (B4-0128/96) και την Επιτροπή (B4-0129/96) για τις αιρέσεις στην Ευρώπη.

Η κ. Pailler αναπτύσσει την προφορική ερώτηση την οποία υπέβαλε από κοινού με τον κ. Manisco, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, προς την Επιτροπή, για τις αιρέσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση (B4-0136/96).

Ο κ. Ford αναπτύσσει τις προφορικές ερωτήσεις τις οποίες υπέβαλε ο κ. Schulz εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προς το Συμβούλιο (B4-0276/96) και την Επιτροπή (B4-0277/96) για τις αιρέσεις στην Ευρώπη.

Ο κ. Ferraris, ασκόν την Προεδρία του Συμβουλίου και η κ. Gradin, μέλος της Επιτροπής, απαντούν στις ερωτήσεις.

Παραμβαίνουν η κ. Lindberg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Oostlander, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Santini, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Goerens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Novo, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, η κ. Laperre-Verrier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, οι κ.κ. Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Antony, μη εγγεγραμμένος, Elliott, Hallam, και η κ. Wemheuer.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 40, παράγραφος 5, του Κανονισμού:

— André-Léonard, Gredler, Larive, Plooi-j-van Gorsel, Vaz da Silva και Goerens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με τις σέκτες στην Ευρώπη (B4-0259/96).

— Elliott και Schulz, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τις θρησκευτικές σέκτες στην Ευρώπη (B4-0264/96).

— Colombo Svevo, Oostlander, Moorhouse, Δημητρακόπουλο, Robles Piquer, Pack, Palacio Vallelersundi και Grossetête, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τις σέκτες στην Ευρώπη (B4-0266/96).

— Ullmann, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τις σέκτες στην Ευρώπη (B4-0270/96).

— Pasty και Ligabue, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με τις σέκτες στην Ευρώπη (B4-0271/96).

— Pailler, Manisco, Ribeiro και Sierra González, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με το φαινόμενο των σεκτών στην Ευρώπη (B4-0274/96).

Παραμβαίνει ο κ. Ferraris.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 15 των ΣΠ της 29.02.1996.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 8.30 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ Sir JACK STEWART-CLARK

Αντιπρόεδρος

14. Δημόσιες συμβάσεις προμηθειών και δημοσίων έργων ***I (συζήτηση)

Ο κ. Langen παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποίησης της οδηγίας 92/50/ΕΟΚ για το συντονισμό των διαδικασιών σύναψης δημοσίων συμβάσεων υπηρεσιών, της οδηγίας 93/36/ΕΟΚ περί συντονισμού των διαδικασιών για τη σύναψη συμβάσεων δημοσίων προμηθειών και της οδηγίας 93/37/ΕΟΚ περί συντονισμού των διαδικασιών για τη σύναψη συμβάσεων δημοσίων έργων (COM(95)0107 — C4-0161/95 — 95/0079(COD)) (A4-0014/96).

Παραμβαίνουν η κ. Miranda de Lage, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, οι κ.κ. Alan J. Donnelly, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, Κατηφόρης και Monti, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 10 των ΣΠ 29.02.1996.

15. Προστασία σε πλευρικές συγκρούσεις ***II (συζήτηση)

Ο κ. Alan J. Donnelly παρουσιάζει την σύστασή του, την οποία εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την κοινή θέση που ενέκρινε το Συμβούλιο ενόψει της έκδοσης Οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία των επιβαινόντων μηχανοκίνητων οχημάτων σε πλευρικές συγκρούσεις και για την τροποποίηση της Οδηγίας 70/156/ΕΟΚ (C4-0580/95 — 94/0322(COD)) (A4-0015/96).

Παραμβαίνουν οι κ.κ. Cassidy και Bangemann, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 9 των ΣΠ της 29.02.1996.

Παραμβαίνει ο κ. Cornelissen, πρόεδρος της Επιτροπής Μεταφορών, σχετικά με τις σοβαρές αλληπάλληλες συγκρούσεις που συνέβησαν χθές σε βελγικό αυτοκινητόδρομο κοντά στη Γάνδη-ζητεί, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών, όπως ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου υποβάλει τα συλλυπητήριά του στις οικογένειες των θυμάτων (ο κ. Πρόεδρος παρέχει τη σχετική διαβεβαίωση).

Τετάρτη, 28 Φεβρουαρίου 1996

16. Ενισχύσεις στον τομέα των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών **I (συζήτηση)

Ο κ. Tamino παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1107/70 του Συμβουλίου περί ενισχύσεων που χορηγούνται στον τομέα των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών (COM(95)0377 — C4-0390/95 — 95/0204(SYN)) (A4-0008/96).

Παρεμβαίνουν ο κ. González Triviño, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. McIntosh, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Lindqvist, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, Farthofer, Jarzembowski, Stenmarck και Kinnock, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 11 των ΣΠ της 29.02.1996.

17. Τεχνικός έλεγχος των οχημάτων **I (συζήτηση)

Ο κ. Bellerè παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, επί της προτάσεως οδηγίας του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τον τεχνικό έλεγχο των μηχανοκινήτων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους (COM(95)0415 — C4-0467/95 — 95/0226(SYN)) (A4-0010/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. González Triviño, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Ferber, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Santini, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Wijzenbeek, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Van der Waal, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Nußbaumer, μη εγγεγραμμένος, Schlechter, Cornelissen, πρόεδρος της Επιτροπής Μεταφορών, η κ. Schierhuber, οι κ.κ. Kinnock, μέλος της Επιτροπής και Cornelissen που υποβάλλει μια ερώτηση στην Επιτροπή στην οποία ο κ. Kinnock απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 12 των ΣΠ της 29.02.1996.

18. Στατιστικές για τις αεροπορικές μεταφορές * (συζήτηση)

Ο κ. Pelttari παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τις στατιστικές δηλώσεις που αφορούν την αεροπορική μεταφορά επιβατών, εμπορευμάτων και ταχυδρομείου (COM(95)0353 — C4-0419/95 — 95/0232(CNS)) (A4-0009/96).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Sindal, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Σαυλής, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Kinnock, μέλος της Επιτροπής, και ο εισηγητής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 13 των ΣΠ της 29.02.1996.

19. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης καθορίσθηκε ως εξής:

από τις 10 π.μ. έως τη 1 μ.μ.

από τις 10 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι

- έκθεση Caligaris για τη μεσογειακή συμφωνία με το Ισραήλ ***
- έκθεση Scarpagnini για τις τροποποιήσεις του καταστατικού της Κοινής Ευρωπαϊκής Επιχείρησης (JET) *
- προφορική ερώτηση για την ανασυγκρότηση των δημοκρατιών της πρώην Γιουγκοσλαβίας

στις 12 το μεσημέρι

- ώρα των ψηφοφοριών

(Λήξη της συνεδρίασης στις 11.20 μ.μ.)

Enrico VINCI
Γενικός Γραμματέας

Josep VERDE I ALDEA
Αντιπρόεδρος

Τετάρτη, 28 Φεβρουαρίου 1996

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

28 Φεβρουαρίου 1996

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bertinotti, van Bladel, Blak, Blokland, Blot, Bøge, Bösch, Bonde, Boniperti, Boogerd-Quaak, Botz, Bowe, de Brémond d'Ars, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Candal, Capucho, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Deprez, de Vries, Díez de Rivera Icaza, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührköp, Dury, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Friedrich, Frutos Gama, Gahrton, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, González Triviño, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hindley, Hoff, Holm, Hory, Hughes, Hulthén, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Jackson, Jacob, Järvihti, Jarzembowski, Jöns, Jouppila, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Klauf, Klironomos, König, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuhn, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malerba, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Muscardini, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Occhetto, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pailler, Paisley, Pannella, Papakyriazis, Parigi, Pasty, Peijs, Peltari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Piecyk, Pimenta, Piquet, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Pradier, Pronk, Provan, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rapkay, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riess-Passer, Riis-Jørgensen, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rönnholm, Rosado Fernandes, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Rusanen, Ryynänen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Sánchez García, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Seillier, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Striby, Sturdy, Svensson, Tamino, Tannert, Tapie, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vieira, de Villiers, Vinci, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Watson, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Πέμπτη, 29 Φεβρουαρίου 1996

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΕΜΠΤΗΣ 29 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1996

(96/C 78/02)

ΜΕΡΟΣ Ι

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. VERDE I ALDEA

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 10 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται. Ύστερα από παρέμβαση του κ. Gutiérrez Díaz.

2. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο: τις αιτήσεις γνωμοδότησης σχετικά με:

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη διαπεριφερειακής συμφωνίας-πλαίσιο για τη συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών αυτής, αφενός, και της Κοινής Αγοράς του Νότου και των κρατών μελών αυτής, αφετέρου (11133/95 — C4-0130/96 — 95/0261(CNS))

παραπέμπεται στην επιτροπή
ουσία: ΕΞΩΤ
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ, ΕΡΕΥ, ΜΕΤΑ, ΑΝΑΠ, και όλες οι άλλες ενδιαφερόμενες επιτροπές

νομική βάση: Άρθρο 113 ΕΚ, Άρθρο 130 Υ ΕΚ, Άρθρο 228 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη σύναψη ευρωμεσογειακής συμφωνίας για τη δημιουργία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών αυτής, αφενός, και του Βασιλείου του Μαρόκου, αφετέρου (COM(95)0740 — C4-0131/96 — 95/0363(AVC))

παραπέμπεται στην επιτροπή
ουσία: ΕΞΩΤ
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ, ΠΡΟΪ, ΕΡΕΥ, ΕΕΟΣ, ΚΟΙΝ, ΜΕΤΑ, ΑΝΑΠ, ΑΛΙΕ, ΟΛΕΣ

νομική βάση: Άρθρο 238 ΕΚ, Άρθρο 228 παρ. 2-3 εδαφ. 2 ΕΚ, Άρθρο 95 ΕΚΑΧ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου με την οποία ανακηρύσσεται το 1997 «Ευρωπαϊκό Έτος εναντίον του ρατσισμού» (COM(95)0653 — C4-0132/96 — 95/0355(CNS))

παραπέμπεται στην επιτροπή
ουσία: ΕΛΕΥΘ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ, ΝΟΜΙ, ΚΟΙΝ

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 91/629/ΕΟΚ για τη θέσπιση στοιχειωδών κανόνων για την προστασία των μόσχων (COM(96)0021 — C4-0133/96 — 96/0029(CNS))

παραπέμπεται στην επιτροπή
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΕΡΙΒ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης κοινοτικής δασμολογικής ποσότητας για ορισμένα προϊόντα αλιείας καταγωγής θεούτας (COM(95)0687 — C4-0134/96 — 95/0351(CNS))

παραπέμπεται στην επιτροπή
ουσία: ΕΕΟΣ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ, ΑΛΙΕ

νομική βάση: Άρθρο 025 παρ. 4 ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗ 85

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας σε θέματα θαλάσσιας αλιείας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου και την θέσπιση των διατάξεων εφαρμογής της (12358/95 — C4-0135/96)

παραπέμπεται στην επιτροπή
ουσία: ΑΛΙΕ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΪΠ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ, Άρθρο 228, παρ. 3, εδάφιο 2 ΕΚ, Άρθρο 155, παρ. 2 ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗ 85

β) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές την ακόλουθη πρόταση σύστασης:

— Πρόταση σύστασης για την ανάγκη ταχείας ρύθμισης της διαφοράς σχετικά με το μέλλον του Κοσσυφοπεδίου — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφαλείας και Αμυντικής Πολιτικής

(A4-0054/96)

3. Ευρωμεσογειακή συμφωνία με το Ισραήλ * (συζήτηση)**

Ο κ. Caligaris παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξεπλόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφα-

Πέμπτη, 29 Φεβρουαρίου 1996

λειας και Αμυντικής Πολιτικής επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη σύναψη ευρωμεσογειακής συμφωνίας σύνδεσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και του κράτους του Ισραήλ, αφετέρου (SEC(95)1719 — 10373/95 — C4-0562/95 — 95/0276(AVC)) (A4-0021/96).

Παρεμβαίνουν η κ. Günther, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Ανάπτυξης, οι κ.κ. Colajanni, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Δημητράκοπουλος, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Podestà, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Van der Waal, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, οι κυρίες Muscardini, μη εγγεγραμμένη, Van Bladel, οι κ.κ. Caudron, πρόεδρος της αντιπροσωπείας για τις σχέσεις με το Ισραήλ, Titley, η κ. Schaffner, οι κ.κ. Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, και Van den Broek, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: μέρος I, σημείο 16 των ΣΠ.

4. Τροποποιήσεις του καταστατικού της Κοινής Ευρωπαϊκής Επιχείρησης (JET) * (συζήτηση)

Ο κ. Scaragnini παρουσιάζει την έκθεσή του, την οποία εξέπλησε εξ ονόματος της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την έγκριση των τροποποιήσεων του καταστατικού της κοινής επιχείρησης Joint European Torus (JET) (COM(95)0234 — C4-0266/95 — 95/0136(CNS)) (A4-0330/95).

Παρεμβαίνει ο κ. Linkohr, εξ ονόματος της ομάδας PSE, Cassidy, εξ ονόματος της ομάδας PPE, οι κυρίες Plooij-van Gorsel, εξ ονόματος της ομάδας ELDR, Ahern, εξ ονόματος της ομάδας V, οι κ.κ. Macartney, εξ ονόματος της ομάδας ARE, Nußbaumer, μη εγγεγραμμένος, Lindqvist και η κ. Cresson, μέλος της Επιτροπής, η οποία δηλώνει κυρίως ότι «Η Επιτροπή δεσμεύεται, βάσει της εντολής που έλαβε από το Συμβούλιο JET, να τροποποιήσει το τελευταίο τον εσωτερικό του κανονισμό προκειμένου να συμπεριλάβει τα ακόλουθα:

1. Μια φορά το χρόνο, ο Πρόεδρος και ο Αντιπρόεδρος του Συμβουλίου JET να ενημερώνει την Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας για την εξέλιξη του προγράμματος.
2. Η ημερήσια διάταξη του Συμβουλίου JET να δημοσιεύεται δύο εβδομάδες πριν από κάθε συνεδρίαση. Οι αποφάσεις του Συμβουλίου JET μετά από κάθε συνεδρίαση να είναι δημόσιες.
3. Η ημερήσια διάταξη του Επιστημονικού Συμβουλίου του JET να δημοσιεύεται δύο εβδομάδες πριν από κάθε συνεδρίαση. Οι γνωμοδοτήσεις του Επιστημονικού Συμβουλίου του JET να δημοσιεύονται επίσης μετά από κάθε συνεδρίαση. Μια φορά κάθε χρόνο, το Επιστημονικό Συμβούλιο του JET να διοργανώνει δημόσιο σεμινάριο σχετικά με την επιστημονική εξέλιξη (παρελθούσα και μέλλουσα) του προγράμματος.
4. Οι εκδόσεις που αναφέρονται στο άρθρο 16.1.3 του κανονισμού του JET να κοινοποιούνται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο».

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: μέρος I, σημείο 17 των ΣΠ.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GIL-ROBLES GIL-DELGADO

Αντιπρόεδρος

5. Ανασυγκρότηση των δημοκρατιών της πρώην Γιουγκοσλαβίας (συζήτηση)

Ο κ. Samland και η κ. Theato αναπτύσσουν την προφορική ερώτηση την οποία υπέβαλε ο πρώτος από κοινού με τους βουλευτές Wynn, Elles, Giansily, Brinkhorst, Miranda, Müller και Dell'Alba, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, και η δεύτερη, εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, προς την Επιτροπή για τη χρηματοδότηση της ανασυγκρότησης των δημοκρατιών της πρώην Γιουγκοσλαβίας ενόψει της δεύτερης συνάντησης (B4-0019/96).

Ο κ. Van den Broek, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση.

Παρεμβαίνουν: οι κ.κ. Willockx, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Tillich, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Giansily, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Brinkhorst, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. Müller, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Fabre-Aubrespy, εξ ονόματος της Ομάδας EDN, Bösch, Oostlander και η κ. Pack.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 40, παράγραφος 5, του Κανονισμού:

— Elles, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τη μελλοντική χρηματοδότηση της ανασυγκρότησης της πρώην Γιουγκοσλαβίας (B4-0265/96).

— Willockx και Wynn εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τη χρηματοδότηση της ανασυγκρότησης της πρώην Γιουγκοσλαβίας (B4-0267/96).

— Di Prima και Giansily, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για τη χρηματοδότηση της ανασυγκρότησης των δημοκρατιών της πρώην Γιουγκοσλαβίας ενόψει της δεύτερης συνάντησης χορηγών το Μάρτιο του 1996 (B4-0268/96).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: μέρος I, σημείο 18 των ΣΠ.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπρόεδρος

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

6. Μικρά και πολύ μικρά συστήματα συναγερομού (άρθρο 52 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι ελλείπει γραπτής αντιρρήσεως, του ενός δεκάτου των βουλευτών που απαρτίζουν το Κοινοβούλιο και ανήκουν σε τρεις τουλάχιστον πολιτικές ομάδες, το ψήφισμα που περιλαμβάνεται στην έκθεση Ferber, εξ ονόματος της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας, και επί των εγγράφων εργασίας της Επιτροπής για τα μικρά και πολύ μικρά συστήματα συναγερομού (SEC(95)0085 — C4-0281/95 — A4-0026/96) θεωρείται εγκριθέν, σύμφωνα με το άρθρο 52, παράγραφος 5, του Κανονισμού (μέρος II, σημείο).

Πέμπτη, 29 Φεβρουαρίου 1996

7. Μέλλον του Κοσσυφοπεδίου (άρθρο 92 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι ελλείπει γραπτής αντιρρόφησης εκ μέρους του ενός δεκάτου των βουλευτών που απαρτίζουν το Κοινοβούλιο, η σύσταση προς το Συμβούλιο της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής πολιτικής, για την ανάγκη της ταχείας ρύθμισης της διαφοράς σχετικά με το μέλλον του Κοσσυφοπεδίου (A4-0054/96) θεωρείται εγκριθείσα, σύμφωνα με το άρθρο 92, παράγραφος 3, του Κανονισμού (μέρος II, σημείο).

8. Ολοκληρωμένη διευθέτηση των παρακτίων ζωνών (άρθρο 143, παράγραφος 2 του Κανονισμού)

Έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και της Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο που αφορά την ολοκληρωμένη διευθέτηση των παρακτίων ζωνών (COM(95)0511 — C4-0593/95) (A4-0039/96) (εισηγητής: ο κ. Kenneth D. Collins) (χωρίς συζήτηση).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 3).

9. Προστασία από πλευρικές συγκρούσεις *II (ψηφοφορία)**

Σύσταση για 2η ανάγνωση Alan J. Donnelly — A4-0015/96

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0580/95 — 94/0322(COD):

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα (Μέρος II, σημείο 4).

10. Δημόσιες συμβάσεις προμηθειών και δημοσίων έργων *I (ψηφοφορία)**

Έκθεση Langen — A4-0014/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(95)0107 — C4-0161/95 — 95/0079(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 13· 14· 1· 2· 3· 16 με ΗΨ (122 υπέρ, 110 κατά, 1 αποχή)· 5· 17 με ΗΨ (135 υπέρ, 116 κατά, 1 αποχή)· 8· 18 με ΗΨ (138 υπέρ, 123 κατά, 0 αποχή)· 10· 15· 11 και 12 όλες μαζί

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 4· 6 και 9

Τροπολογίες που δεν τίθεται σε ψηφοφορία: 7 (γλωσσικού χαρακτήρα)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 5).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 5).

11. Ενισχύσεις στον τομέα των σιδηροδρομικών, οδικών και πλωτών μεταφορών **I (ψηφοφορία)

Έκθεση Tamino — A4-0008/96

Παραμβαίνει ο εισηγητής επί των τροπολογιών.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(95)0377 — C4-0390/95 — 95/0204(SYN)

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 και 2 όλες μαζί· 3· 4· 5 με ΗΨ (139 υπέρ, 128 κατά, 5 αποχές)· 6 με ΗΨ (167 υπέρ, 94 κατά, 2 αποχές)

Χωριστές ψηφοφορίες:

τροπ. 3 (PSE)· 4 (V)· 5 (V, PPE και PSE)· 6 (PPE).

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 6).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 6).

12. Τεχνικός έλεγχος των οχημάτων **I (ψηφοφορία)

Έκθεση Bellerè — A4-0010/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(95)0415 — C4-0467/95 — 95/0226(SYN)

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2 με ΗΨ (148 υπέρ, 112 κατά, 3 αποχές)· 3· 10 με ΟΚ· 8· 6· 7

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 4· 5 κατά τμήματα

Τροπολογίες που αποσύρονται: 9

Χωριστές ψηφοφορίες:

τροπ. 1 (PSE)· 2 (PSE)· 3 (PSE)· 4 (PPE)· 6 (PSE και ARE) και 7 (PSE).

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 5 (εισηγητής):

1ο μέρος: έως «επισκευή των οχημάτων»

2ο μέρος: «ιδιοκτήτης του οχήματος»

3ο μέρος: οι λέξεις μεταξύ των παρενθέσεων

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 10 (PSE):

ψήφισαν:	275
υπέρ:	236
κατά:	37
αποχές:	2

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 7).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 7).

Πέμπτη, 29 Φεβρουαρίου 1996

13. Στατιστικές για τις αεροπορικές μεταφορές * (ψηφοφορία)

Έκθεση Pelttari — A4-0009/96

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(95)0353 — C4-0419/95 — 95/0232(CNS)

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 4 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 8).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 8).

14. Ενιαίο νόμισμα, απασχόληση και ανάπτυξη (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B4-0260, 0261, 0262, 0263, 0269, 0272, 0273 και 0275/96

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0260, 0261, 0263, 0269/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:

Alan J. Donnelly, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Herman, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Mezzagoma, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2· 13· 14 και 12

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 3· 6· 7· 8· 9· 10· 11· 4 και 5

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 9).

(Οι προτάσεις ψηφίσματος B4-0262, 0272, 0273 και 0275/96 καταπίπτουν).

15. Σέκτες (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος (B4-0259, 0264, 0266, 0270, 0271 και 0274/96)

Παρεμβαίνει ο κ. Hallam ο οποίος ζητεί να πληροφορηθεί σε ποιά νομική και ηθική βάση στηρίζεται το Κοινοβούλιο για να εγκρίνει ψήφισμα επ' αυτού του θέματος (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το θέμα αυτό εμπίπτει στον τομέα δραστηριοτήτων του Κοινοβουλίου, δεδομένου ότι το τελευταίο ασχολείται κυρίως με θέματα που αφορούν τα ανθρώπινα δικαιώματα, είναι δε όργανο κυρίαρχο).

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0259, 0264, 0266, 0271 και 0274/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:

Ford, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Colombo Svevo, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Pasty, Ligabue, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,

André-Léonard, Gredler, Plooij-van Gorsel, Vaz da Silva, Goerens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Sierra González, Novo, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,

Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1· 2· 3 και 4

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η παρ. 7 με ΗΨ (160 υπέρ, 108 κατά, 10 αποχές). (Η 5η παύλα του προομίου απορρίπτεται με ΗΨ (108 υπέρ, 135 κατά, 26 αποχές).

Χωριστές ψηφοφορίες:

Η 5η παύλα του προομίου (PSE και ELDR)· παρ. 7 (PSE).

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 10).

(Η πρόταση ψηφίσματος B4-0270/96 καταπίπτει).

16. Ευρωμεσογειακή συμφωνία με το Ισραήλ *** (ψηφοφορία)

Έκθεση Caligaris — A4-0021/96

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Με OK (UPE) το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου

ψήφισαν:	270
υπέρ:	265
κατά:	2
αποχές:	3

(Μέρος II, σημείο 11).

17. Τροποποιήσεις του καταστατικού της Κοινής Ευρωπαϊκής Επιχείρησης (JET) * (ψηφοφορία)

Έκθεση Scarpagnini — A4-0330/95

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(95)0234 — C4-0266/95 — 95/0136(CNS)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 12).

ΣΧΕΔΙΟ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ:

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1· 2· 3 και 4

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 12).

18. Ανοικοδόμηση των δημοκρατιών της πρώην Γιουγκοσλαβίας (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B4-0265, 0267 και 0268/96

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0265, 0267 και 0268/96:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:

Willcockx και Wynne, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Tillich, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,

Πέμπτη, 29 Φεβρουαρίου 1996

Di Prima, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Brinkhorst, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Miranda και Αλαθάνο, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/
NGL,
Müller, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
(ο κ. Giansily υπέγραψε επίσης, εξ ονόματος της Ομάδας
UPE),

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις
ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Παρεμβαίνει η κ. Müller η οποία ζητεί χωριστή ψηφοφορία επί
της αιτ. σκ. Α (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι ήδη έχει
καταγραφεί μια παρόμοια αίτηση).

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά οι
αιτ. σκ. Α με ΗΨ (155 υπέρ, 99 κατά, 3 αποχές και Ε με ΗΨ 165
υπέρ, 83 κατά, 2 αποχές.

Χωριστές ψηφοφορίες:

αιτ. σκ. Α και Ε (PPE)

Με ΟΚ (UPE) το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	250
υπέρ:	245
κατά:	0
αποχές:	5

(Μέρος II, σημείο 13).

* * *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

έκθεση Kenneth D. Collins (A4-0039/96):

— *γραπτή:* η κ. Díez de Rivera Icaza

έκθεση Alan J. Donnelly (A4-0015/96):

— *γραπτή:* ο κ. Wolf

έκθεση Langen (A4-0014/96)

— *γραπτή:* ο κ. Porto

έκθεση Tamino (A4-0008/96)

— *γραπτή:* ο κ. Novo

Ενιαίο νόμισμα:

— *προφορική:* ο κ. Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V.

Σέκτες:

— *προφορική:* ο κ. Hallam

— *γραπτή:* ο κ. Caudron· η κ. Vaz da Silva· η κ. Eriksson, οι
κ.κ. Svensson και Sjöstedt

έκθεση Caligaris (A4-0021/96)

— *προφορική:* ο κ. Gahrton

— *γραπτές:* ο κ. Caudron, οι κυρίες Díez de Rivera Icaza και
Vaz da Silva

έκθεση Scapagnini (A4-0330/95)

— *γραπτές:* η κ. Ahern και ο κ. Lindqvist

Πρώην Γιουγκοσλαβία:

— *γραπτή:* ο κ. Blot

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

19. Διαβίβαση των ψηφισμάτων που εγκρίθη- καν κατά την παρούσα συνεδρίαση

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 133,
παράγραφος 2, του Κανονισμού, τα Συνοπτικά Πρακτικά της
παρούσας συνεδρίασης θα τεθούν προς έγκριση στο Σώμα κατά
την έναρξη της προσεχούς συνεδρίασης.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Σώματος, επισημαίνει ότι θα
διαβιβάσει στους αποδέκτες τους τα κείμενα που μόλις εγκρί-
θηκαν.

20. Χρονοδιάγραμμα των επομένων συνε- δριάσεων

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι προσεχείς συνεδριάσεις θα
διεξαχθούν από τις 11 έως τις 15 Μαρτίου 1996.

21. Διακοπή της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊ-
κού Κοινοβουλίου.

(Λήξη της συνεδρίασης στις 12.50 μ.μ.)

Enrico VINCI
Γενικός Γραμματέας

Klaus HÄNSCH
Πρόεδρος

Πέμπτη, 29 Φεβρουαρίου 1996

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Μικρά και πολύ μικρά συστήματα ηλεκτρισμού (άρθρο 52 του Κανονισμού)

A4-0026/96

Ψήφισμα σχετικά με το έγγραφο εργασίας της Επιτροπής σχετικά με τα μικρά και πολύ μικρά συστήματα ηλεκτρισμού στην εσωτερική αγορά ηλεκτρισμού (SEC(95)0685 – C4-0281/95 – A4-0026/96)*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη το έγγραφο εργασίας της Επιτροπής SEC(95)0685 – C4-0281/95,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 10ης Οκτωβρίου 1995 σχετικά με την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής «Για μία ενεργειακή πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης»⁽¹⁾,
 - έχοντας διαβίβσει την αρμοδιότητα λήψης απόφασης, σύμφωνα με το άρθρο 52 του Κανονισμού του, στην Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0026/96),
- A. έχοντας υπόψη ότι πρέπει να επιδοκιμασθεί ως σημαντική συνεισφορά στην ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς ηλεκτρισμού, η υποβολή των προαναφερθέντων εγγράφων εργασίας,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι ένα σύστημα διοχέτευσης όπως προτείνεται μεταξύ άλλων στο εν λόγω έγγραφο εργασίας, δεν αποτελεί επαρκή βάση για τον καθορισμό ορθολογικών διαδικασιών προγραμματισμού,
- Γ. λαμβάνοντας ιδιαίτερα υπόψη το αίτημά του που εξέφρασε στην παράγραφο 13 του ψηφίσματός του για μία ενιαία αγορά στον τομέα της ενέργειας,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη την εντολή περί δημοσίων προμηθειών που έχει ως στόχο να διασφαλίσει σε ολόκληρη την Ένωση την από άποψη κόστους αποτελεσματική και ασφαλή παροχή ηλεκτρικής ενέργειας,
1. καλεί την Επιτροπή να διασφαλίσει ότι το αποτελεσματικό μονοπώλιο που σήμερα είναι αναγκαίο για τη σωστή λειτουργία των μικρών μεμονωμένων συστημάτων ηλεκτρικής ενέργειας θα ανταποκρίνεται στα γενικότερα κοινωνικά συμφέροντα και, ιδιαίτερα, στα δικαιώματα των καταναλωτών·
 2. τονίζει ότι κύριο σημείο της ανακοίνωσης της Επιτροπής αποτελεί μόνο το σκεπτικό διοχέτευσης, ενώ δεν εξετάζεται καθόλου το ζήτημα του κρατικού τομέα και, για το σκοπό αυτό, καλεί την Επιτροπή να συμπληρώσει αντίστοιχα την ανακοίνωσή της·
 3. τονίζει ότι στα μικρά και πολύ μικρά συστήματα ηλεκτρισμού μπορεί να δοθεί μια δίκαιη ευκαιρία στην εσωτερική αγορά ενέργειας μέσω αποτελεσματικών ελέγχων της κατάχρησης·
 4. επιστά την προσοχή στη σημασία των μικρών και πολύ μικρών συστημάτων ηλεκτρισμού κατά την παραγωγή ενέργειας από ανανεώσιμους φορείς ενέργειας και καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει σχέδιο δράσης για την προστασία των υφιστάμενων και την επέκταση περαιτέρω ανανεώσιμων πηγών παραγωγής ενέργειας·
 5. υπογραμμίζει ότι το θέμα της εξοικονόμησης ενέργειας δεν θα είναι τόσο σημαντικό όσον αφορά τους τελικούς καταναλωτές σε μία απελευθερωμένη αγορά και καλεί επομένως την Επιτροπή να θεσπίσει υποχρεωτικές διατάξεις σχετικά με την παροχή συμβουλών στον τομέα της ενέργειας·

⁽¹⁾ ΕΕ C 287 της 30.10.1995, σελ. 34.

Πέμπτη, 29 Φεβρουαρίου 1996

6. υπογραμμίζει ότι η συνεκτική ανάπτυξη όλων των περιοχών της Ευρωπαϊκής Ένωσης εξαρτάται από τις τιμές της ηλεκτρικής ενέργειας οι οποίες θα πρέπει να διαφέρουν μόνο ελάχιστα και καλεί επομένως το Συμβούλιο και την Επιτροπή να διατηρήσουν τη σημερινή αντιστοιχία των τιμών μεταξύ των αγροτικών ζωνών και των αστικών κέντρων·
7. τονίζει την οικολογικά επιθυμητή εφαρμογή σχεδίων ενέργειας για την ορθολογική χρησιμοποίησή της, όπως ο συνδυασμός δύναμης-θερμότητας και το «Ολοκληρωμένο Πρόγραμμα Πόρων» (Integrated Resource Planning), ενώ ζητεί από την Επιτροπή να δημιουργήσει το κατάλληλο πλαίσιο για την υλοποίηση τέτοιων σχεδίων·
8. υπογραμμίζει ότι τα μικρά και πολύ μικρά συστήματα θα μπορούσαν να επωφεληθούν από συμφωνίες ad hoc που θα αποτελούν παρεκκλίσεις από τις κοινές διατάξεις που ισχύουν στην εσωτερική αγορά ενέργειας σύμφωνα με το άρθρο 90, παρ. 2 της Συνθήκης·
9. καλεί την Επιτροπή να συμπεριλάβει στην οδηγία σχετικά με την εσωτερική αγορά ενέργειας το θέμα των μικρών και πολύ μικρών συστημάτων ηλεκτρικής ενέργειας·
10. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, την Επιτροπή των Περιφερειών και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή.

2. Μέλλον του Κοσσυφοπεδίου (Άρθρο 92 του Κανονισμού)

A4-0054/96

Σύσταση σχετικά με την ανάγκη έγκαιρης διευθέτησης της διαμάχης για το μέλλον του Κοσσυφοπεδίου

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

- έχοντας υπόψη το άρθρο I.7, δεύτερο εδάφιο, της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση,
 - έχοντας υπόψη την απόφαση 777 (1992) που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών στις 19 Σεπτεμβρίου 1992,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του — ιδίως δε τις παραγράφους 3 και 8(α) — της 14ης Δεκεμβρίου 1995 σχετικά με την πρώην Γιουγκοσλαβία⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 92 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την πρόταση σύστασης της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής (A4-0054/96),
- A. διακατεχόμενο από την έντονη ανησυχία ότι οι διώξεις κατά της πλειονοτικής αλβανικής εθνότητας του Κοσσυφοπεδίου εκ μέρους της κυβέρνησης της νέας Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας (Σερβία και Μαυροβούνιο) θα μπορούσαν δυστυχώς να οδηγήσουν στο Κοσσυφοπέδιο σε ένοπλη σύρραξη, στην οποία θα ήταν δυνατόν να αναμειχθούν οι λαοί των γειτονικών χωρών,
 - B. πιστεύοντας ότι μια ειρηνική διευθέτηση της διαμάχης για το Κοσσυφοπέδιο εξακολουθεί να είναι εφικτή, εάν ο κ. Μιλόσεβιτς είναι διατεθειμένος να αρχίσει διαπραγματεύσεις χωρίς προϋποθέσεις με τον κ. Ρουγκόφ και άλλους εκλεγμένους αντιπροσώπους του λαού του Κοσσυφοπεδίου,
 - Γ. αναγνωρίζοντας ότι ο κ. Μιλόσεβιτς είναι σήμερα απρόθυμος να προβεί σε οιαδήποτε παραχωρήσεις προς το λαό του Κοσσυφοπεδίου ή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με τους εκλεγμένους αντιπροσώπους του,
 - Δ. επισημαίνοντας την κατάσταση στη Βοϊβοδίνα, όπου πρόσφατα οι μειονότητες έχουν υποβληθεί σε εντεινόμενες πιέσεις στο πλαίσιο μιας πολιτικής που αποσκοπεί στην αλλοίωση της εθνότητας μέσω ενός σερβικού εθνικισμού,
 - E. έχοντας επίγνωση της επιθυμίας των κυβερνήσεων της Σερβίας και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας για πλήρη διπλωματική αναγνώριση και για λήξη όλων των κυρώσεων που έχουν επιβληθεί εις βάρος τους από τα Ηνωμένα Έθνη,
- ΣΤ. έχοντας υπόψη την απόφαση της κυβέρνησης των ΗΠΑ να ανοίξει γραφείο στο Κοσσυφοπέδιο,

⁽¹⁾ ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 1 β).

Πέμπτη, 29 Φεβρουαρίου 1996

1. καλεί το Συμβούλιο να αποφασίσει, εν είδει κοινής δράσης σύμφωνα με το άρθρο I.3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, ότι η πλήρης διπλωματική αναγνώριση της νέας Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας και η άρση οωνδηήποτε απομεινουσών κυρώσεων εις βάρος της θα γίνει δεκτή μόνον εφόσον επιτευχθεί πλήρης και ικανοποιητική διευθέτηση ανάμεσα στον κ. Μιλόσεβιτς και τους εκλεγμένους αντιπροσώπους του λαού του Κοσσυφοπέδιου·
2. καλεί το Συμβούλιο να δώσει εντολή στην Επιτροπή να ανοίξει γραφείο στο Κοσσυφοπέδιο·
3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα σύσταση στο Συμβούλιο και, προς ενημέρωση, στην Επιτροπή.

3. Ολοκληρωμένη διαχείριση των παρακτίων ζωνών (Άρθρο 143, παράγραφος 3, του Κανονισμού)

A4-0039/96

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την ολοκληρωμένη διαχείριση των παρακτίων ζωνών (COM(95)0511 – C4-0593/95)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(95) 0511 – C4-0593/95),
 - έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του της 17ης Νοεμβρίου 1992 επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση που να αφορά κοινοτικό πρόγραμμα πολιτικής και δράσης στον τομέα του περιβάλλοντος και της βιώσιμης ανάπτυξης ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A4-0039/96),
- A. εκτιμώντας ότι η συνεχής υποβάθμιση των ευρωπαϊκών ακτών επιβάλλει την κατεπείγουσα λήψη μέτρων προκειμένου να διασυνθεί ό,τι είναι ακόμη δυνατόν,
- B. εκτιμώντας ότι η προστασία των παρακτίων ζωνών ανακηρύχθηκε προτεραιότητα της κοινοτικής δράσης, ιδίως στο πλαίσιο του Πέμπτου Προγράμματος δράσης στον τομέα του περιβάλλοντος και της βιώσιμης ανάπτυξης ⁽²⁾,
- Γ. εκτιμώντας ότι το Συμβούλιο στα ψηφίσματά του της 25ης Φεβρουαρίου 1992 ⁽³⁾ και της 6ης Μαΐου 1994 ⁽⁴⁾ κάλεσε την Επιτροπή να παρουσιάσει μια κοινοτική στρατηγική ολοκληρωμένης διαχείρισης των παρακτίων περιοχών,
- Δ. εκτιμώντας ότι στις 18 Φεβρουαρίου 1995 το Συμβούλιο, εγκρίνοντας την ανακοίνωση, κάλεσε εντούτοις την Επιτροπή να συνεχίσει τις εργασίες της και τις ενέργειές της με σκοπό την υλοποίηση εντός των καλύτερων προθεσμιών των στόχων που προβλέπονται στην παράγραφο I, δηλαδή την εκπόνηση μιας κοινοτικής στρατηγικής,
- E. εκτιμώντας ότι το Πέμπτο Πρόγραμμα Δράσης στον τομέα του περιβάλλοντος και της βιώσιμης ανάπτυξης προβλέπει ρητώς στο σημείο 5.6 την εκπόνηση κοινοτικής στρατηγικής καθορίζοντας ακόμη και το χρονοδιάγραμμα καθώς και τα μέσα για την επίτευξή της,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι η Επιτροπή στην ανακοίνωσή της αναγνώρισε και η ίδια ότι, ελλείψει επαρκών μέτρων, οι ευρωπαϊκές ακτές θα συνεχίσουν να υποβαθμίζονται σοβαρά,
1. βλέπει ευνοϊκά την προσπάθεια συντονισμού που καταβάλλεται εντός της Επιτροπής προκειμένου να τεθούν σε εφαρμογή τα υφιστάμενα κοινοτικά μέσα·
 2. αποδοκμάζει την επιλογή της Επιτροπής να περιορισθεί σε ένα μη δεσμευτικό πρόγραμμα επίδειξης·

⁽¹⁾ ΕΕ C 337 της 21.12.1992, σελ. 34.

⁽²⁾ ΕΕ C 138 της 17.05.1993, σελ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ C 59 της 6.03.1992, σελ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 135 της 18.05.1994, σελ. 2.

Πέμπτη, 29 Φεβρουαρίου 1996

3. καλεί την Επιτροπή να παρουσιάσει το συντομότερο δυνατόν πρόταση η οποία να αποσκοπεί στην καθιέρωση κοινοτικής στρατηγικής ολοκληρωμένης διαχείρισης των παρακτίων περιοχών.
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη.

4. Προστασία σε πλευρικές συγκρούσεις ***II

A4-0015/96

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που ενέκρινε το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης Οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προστασία των επιβαινόντων μηχανοκίνητων οχημάτων σε πλευρικές συγκρούσεις και για την τροποποίηση της Οδηγίας 70/156/ΕΟΚ (C4-0580/95 – 94/0322(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου, C4-0580/95 – 94/0322(COD),
 - έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση ⁽¹⁾ επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και προς το Συμβούλιο COM(94)0519, ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής, COM(95)0454,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παρ. 2 της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 68 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4 – 0015/96),
1. εγκρίνει την κοινή θέση.
 2. καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει οριστικά την πράξη, το συντομότερο δυνατόν, σύμφωνα με την κοινή θέση.
 3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να υπογράψει την πράξη με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 191, παρ. 1 της Συνθήκης ΕΚ.
 4. αναθέτει στον Γενικό Γραμματέα του να υπογράψει την πράξη και, σε συμφωνία με τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου, να προβεί στη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα.
 5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα σύσταση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 249 της 25.09.1995, σελ. 47.

⁽²⁾ ΕΕ C 396 της 31.12.1994, σελ. 1.

Πέμπτη, 29 Φεβρουαρίου 1996

5. Δημόσιες συμβάσεις προμηθειών και δημοσίων έργων *I**

A4-0014/96

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποίησης της οδηγίας 92/50/ΕΟΚ για το συντονισμό των διαδικασιών σύναψης δημοσίων συμβάσεων υπηρεσιών, της οδηγίας 93/36/ΕΟΚ περί συντονισμού των διαδικασιών για τη σύναψη συμβάσεων δημοσίων προμηθειών και της οδηγίας 93/37/ΕΟΚ περί συντονισμού των διαδικασιών για τη σύναψη συμβάσεων δημοσίων έργων (COM(95)0107 – C4-0161/95 – 95/0079(COD))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 13)

Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)

Ότι οι δημόσιες αρχές και οι σχετικές επιχειρήσεις δημοσίου δικαίου έχουν επίγνωση των συνεπειών των καθυστερημένων πληρωμών στη χρηματοοικονομική ευημερία των οικονομικών επιχειρήσεων και ιδιαίτερα των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων και επιθυμούν να είναι συνεπείς με την ορδή και δίκαιη πρακτική καθώς και παρεμφερείς στην πρακτική τους της ταχείας πληρωμής των κυρίων διεθνών οικονομικών φορέων·

(Τροπολογία 14)

Αιτιολογική σκέψη 5β (νέα)

Ότι σε μία σύμβαση δημοσίων υπηρεσιών θα πρέπει να προσδιορίζονται επακριβώς η ημερομηνία λήξης της οφειλόμενης πληρωμής, η περίοδος από την ημερομηνία λήξης του τιμολογίου, εάν δεν καθορίζεται από τη σύμβαση συγκεκριμένη ημερομηνία πληρωμής του οφειλόμενου ποσού, και η επιβάρυνση επί του επιτοκίου εάν έως την απαιτούμενη ημερομηνία πληρωμής δεν έχει γίνει πλήρης εξόφληση του χρέους·

(Τροπολογία 1)

Έβδομη και όγδοη αιτιολογικές σκέψεις

ότι είναι, ως εκ τούτου, αναγκαίο να απλουστευθεί η εφαρμογή των οδηγιών και να διαφυλαχθεί η ισορροπία που έχει επιτευχθεί με την ισχύουσα κοινοτική νομοθεσία περί δημοσίων συμβάσεων,

ότι είναι ως εκ τούτου αναγκαίο να επεκταθούν οι τροποποιήσεις της οδηγίας 92/50/ΕΟΚ σε όλες τις κατηγορίες των καλυπτομένων από αυτήν υπηρεσιών,

ότι προκειμένου να αποφευχθούν στρεβλώσεις του ανταγωνισμού μεταξύ επιχειρήσεων από την ΕΕ και από τρίτες χώρες θα ενσωματωθούν στην οδηγία μόνο οι τροποποιήσεις της Συμφωνίας περί Κρατικών Προμηθειών (ΣΚΠ), ενώ μια επιπλέον προσαρμογή των οδηγιών θα πραγματοποιηθεί στο πλαίσιο ενός μεταγενέστερου συνολικού ελέγχου·

ότι οι κατηγορίες υπηρεσιών που δεν καλύπτονται από την ΣΚΠ δεν εμπίπτουν στις τροποποιήσεις της οδηγίας 92/50/ΕΟΚ,

(*) ΕΕ C 138 της 03.06.1995, σελ. 1.

Πέμπτη, 29 Φεβρουαρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 2)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 7, παράγραφος 1, σημείο α), εδάφιο 1α (νέο)
(Οδηγία 92/50/ΕΟΚ)

Για υπηρεσίες της κατηγορίας 8 του παραρτήματος Ι.Α (έρευνα και ανάπτυξη) που δεν εμπίπτουν στη ΣΚΠ, η οδηγία ισχύει μόνο για τις δημόσιες συμβάσεις υπηρεσιών, η υπολογιζόμενη αξία των οποίων χωρίς ΦΠΑ είναι ίση ή μεγαλύτερη των 200.000 Ecu.

(Τροπολογία 3)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3

Άρθρο 12, παράγραφος 1 (Οδηγία 92/50/ΕΟΚ)

1. Η αναδέτουσα αρχή γνωστοποιεί σε κάθε αποκλεισθέντα υποψήφιο ή προσφέροντα που υποβάλλει σχετική γραπτή αίτηση, και μέσα σε προθεσμία 15 ημερών από την παραλαβή της αίτησης, τους λόγους απόρριψης της υποψηφιότητάς του ή της προσφοράς του και, σε περίπτωση υποβολής προσφοράς, τα χαρακτηριστικά στοιχεία και τα ιδιαίτερα πλεονεκτήματα της επιλεγείσας προσφοράς καθώς και το όνομα του αναδόχου.

Ωστόσο, οι αναδέτουσες αρχές μπορούν να αποφασίσουν να μην κοινοποιήσουν ορισμένες πληροφορίες σχετικά με την ανάθεση της σύμβασης, που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο, εφόσον η γνωστοποίηση των εν λόγω πληροφοριών θα αποτελούσε εμπόδιο για την εφαρμογή των νόμων ή θα ήταν κατ' άλλο τρόπο αντίθετη προς το δημόσιο συμφέρον ή θα έδινε τα έννομα εμπορικά συμφέροντα συγκεκριμένων επιχειρήσεων, δημοσίων ή ιδιωτικών, ή θα μπορούσε να επηρεάσει τις συνθήκες θεμιτού ανταγωνισμού μεταξύ των παρεχόντων υπηρεσιών.

1. Η αναδέτουσα αρχή γνωστοποιεί σε κάθε αποκλεισθέντα υποψήφιο ή προσφέροντα που υποβάλλει σχετική γραπτή αίτηση, και μέσα σε προθεσμία 15 ημερών από την παραλαβή της αίτησης, τους λόγους απόρριψης της υποψηφιότητάς του ή της προσφοράς του και, σε περίπτωση υποβολής προσφοράς, το όνομα του αναδόχου.

Υποψήφιοι τρίτων χωρών δεν επιτρέπεται κατά την παροχή πληροφοριών σχετικά με τους λόγους απόρριψης της υποψηφιότητάς τους και τα πλεονεκτήματα της ευνοϊκότερης προσφοράς να τεθούν σε πλεονεκτικότερη θέση από υποψηφίους των κρατών μελών.

Σύμφωνα με τη συμφωνία της GATT τα πρόσδετα χαρακτηριστικά στοιχεία και ιδιαίτερα πλεονεκτήματα του επιλεγέντος υποψηφίου τότε μόνο επιτρέπεται να γνωστοποιηθούν, όταν η παροχή των εν λόγω πληροφοριών δεν παρεμποδίζει την εφαρμογή του νόμου, το δημόσιο συμφέρον, τα εμπορικά συμφέροντα συγκεκριμένων επιχειρήσεων ή τον ανταγωνισμό.

(Τροπολογία 16)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5

Άρθρο 14, παράγραφος 7 (οδηγία 92/50/ΕΟΚ)

7. Οι αναδέτουσες αρχές δεν αναζητούν ούτε δέχονται κατά τρόπο ο οποίος συνεπάγεται παρεμπόδιση του ανταγωνισμού, συμβουλές οι οποίες μπορούν να χρησιμοποιηθούν κατά την εκπόνηση των προδιαγραφών μιας συγκεκριμένης σύμβασης από οποιονδήποτε ο οποίος μπορεί να έχει εμπορικό συμφέρον στην εν λόγω σύμβαση.

7. Οι αναδέτουσες αρχές **μπορούν να** αναζητούν ή δέχονται συμβουλές οι οποίες μπορούν να χρησιμοποιηθούν κατά την εκπόνηση των προδιαγραφών μιας συγκεκριμένης σύμβασης, **υπό την προϋπόθεση, ότι οι συμβουλές αυτές δεν συνεπάγονται** παρεμπόδιση του ανταγωνισμού.

Πέμπτη, 29 Φεβρουαρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 5)

ΑΡΘΡΟ 2, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

Άρθρο 7, παράγραφος 1 (Οδηγία 93/36/ΕΟΚ)

1. Η αναδέτουσα αρχή γνωστοποιεί σε κάθε αποκλεισθέντα υποψήφιο ή προσφέροντα που υποβάλλει σχετική γραπτή αίτηση, και μέσα σε προθεσμία 15 ημερών από την παραλαβή της αίτησης, τους λόγους απόρριψης της υποψηφιότητάς του ή της προσφοράς του και, σε περίπτωση υποβολής προσφοράς, τα χαρακτηριστικά στοιχεία και τα κρίσιμα ιδιαίτερα πλεονεκτήματα της επιλεγείσας προσφοράς καθώς και το όνομα του αναδόχου.

Ωστόσο, οι αναδέτουσες αρχές μπορούν να αποφασίσουν να μην κοινοποιήσουν ορισμένες πληροφορίες σχετικά με την ανάθεση της σύμβασης, που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο, εφόσον η γνωστοποίηση των εν λόγω πληροφοριών θα αποτελούσε εμπόδιο για την εφαρμογή των νόμων ή θα ήταν κατ' άλλο τρόπο αντίθετη προς το δημόσιο συμφέρον ή θα έδινε τα ένομα εμπορικά συμφέροντα συγκεκριμένων επιχειρήσεων, δημόσιων ή ιδιωτικών, ή θα μπορούσε να επηρεάσει τις συνθήκες νέμου ανταγωνισμού μεταξύ των προμηθευτών.»

1. Η αναδέτουσα αρχή γνωστοποιεί σε κάθε αποκλεισθέντα υποψήφιο ή προσφέροντα που υποβάλλει σχετική γραπτή αίτηση, και μέσα σε προθεσμία 15 ημερών από την παραλαβή της αίτησης, τους λόγους απόρριψης της υποψηφιότητάς του ή της προσφοράς του και, σε περίπτωση υποβολής προσφοράς, το όνομα του αναδόχου.

Υποψήφιοι τρίτων χωρών δεν επιτρέπεται κατά την παροχή πληροφοριών σχετικά με τους λόγους απόρριψης της υποψηφιότητάς τους και τα πλεονεκτήματα της ευνοϊκότερης προσφοράς να τεθούν σε πλεονεκτικότερη θέση από υποψηφίους των κρατών μελών.

Σύμφωνα με τη συμφωνία της GATT τα πρόσδετα χαρακτηριστικά στοιχεία και ιδιαίτερα πλεονεκτήματα του επιλεγέντος υποψηφίου τότε μόνο επιτρέπεται να γνωστοποιηθούν, όταν η παροχή των εν λόγω πληροφοριών δεν παρεμποδίζει την εφαρμογή του νόμου, το δημόσιο συμφέρον, τα εμπορικά συμφέροντα συγκεκριμένων επιχειρήσεων ή τον ανταγωνισμό.

(Τροπολογία 17)

ΑΡΘΡΟ 2, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3

Άρθρο 8, παράγραφος 7 (Οδηγία 93/36/ΕΟΚ)

7. Οι αναδέτουσες αρχές δεν αναζητούν ούτε δέχονται κατά τρόπο ο οποίος συνεπάγεται παρεμπόδιση του ανταγωνισμού, συμβουλές οι οποίες μπορούν να χρησιμοποιηθούν κατά την εκπόνηση των προδιαγραφών μιας συγκεκριμένης σύμβασης από οποιονδήποτε ο οποίος μπορεί να έχει εμπορικό συμφέρον στην εν λόγω σύμβαση.

7. Οι αναδέτουσες αρχές **μπορούν να** αναζητούν ή δέχονται συμβουλές οι οποίες μπορούν να χρησιμοποιηθούν κατά την εκπόνηση των προδιαγραφών μιας συγκεκριμένης σύμβασης, **υπό την προϋπόθεση, ότι οι συμβουλές αυτές δεν συνεπάγονται** παρεμπόδιση του ανταγωνισμού.

(Τροπολογία 8)

ΑΡΘΡΟ 3, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

Άρθρο 8, παράγραφος 1 (Οδηγία 93/37/ΕΟΚ)

1. Η αναδέτουσα αρχή γνωστοποιεί σε κάθε αποκλεισθέντα υποψήφιο ή προσφέροντα που υποβάλλει σχετική γραπτή αίτηση, και μέσα σε προθεσμία 15 ημερών από την παραλαβή της αίτησης, τους λόγους απόρριψης της υποψηφιότητάς του ή της προσφοράς του και, σε περίπτωση υποβολής προσφοράς, τα χαρακτηριστικά στοιχεία και τα κρίσιμα ιδιαίτερα πλεονεκτήματα της επιλεγείσας προσφοράς καθώς και το όνομα του αναδόχου.

Ωστόσο, οι αναδέτουσες αρχές μπορούν να αποφασίσουν να μην κοινοποιήσουν ορισμένες πληροφορίες σχετικά με την ανάθεση της σύμβασης, που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο, εφόσον η γνωστοποίηση των εν λόγω πληροφοριών θα αποτελούσε εμπόδιο για την εφαρμογή των νόμων ή θα ήταν κατ' άλλο τρόπο αντίθετη προς το δημόσιο συμφέρον ή θα έδινε τα ένομα εμπορικά συμφέροντα συγκεκριμένων επιχειρήσεων, δημόσιων ή ιδιωτικών, ή θα μπορούσε να επηρεάσει τις συνθήκες νέμου ανταγωνισμού μεταξύ των εργοληπτών.

1. Η αναδέτουσα αρχή γνωστοποιεί σε κάθε αποκλεισθέντα υποψήφιο ή προσφέροντα που υποβάλλει σχετική γραπτή αίτηση, και μέσα σε προθεσμία 15 ημερών από την παραλαβή της αίτησης, τους λόγους απόρριψης της υποψηφιότητάς του ή της προσφοράς του και, σε περίπτωση υποβολής προσφοράς, το όνομα του αναδόχου.

Υποψήφιοι τρίτων χωρών δεν επιτρέπεται κατά την παροχή πληροφοριών σχετικά με τους λόγους απόρριψης της υποψηφιότητάς τους και τα πλεονεκτήματα της ευνοϊκότερης προσφοράς να τεθούν σε πλεονεκτικότερη θέση από υποψηφίους των κρατών μελών της ΕΕ.

Πέμπτη, 29 Φεβρουαρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Σύμφωνα με τη συμφωνία της GATT τα πρόσδετα χαρακτηριστικά στοιχεία και ιδιαίτερα πλεονεκτήματα του επιλεγέντος υποψηφίου τότε μόνο επιτρέπεται να γνωστοποιηθούν, όταν η παροχή των εν λόγω πληροφοριών δεν παρεμποδίζει την εφαρμογή του νόμου, το δημόσιο συμφέρον, τα εμπορικά συμφέροντα συγκεκριμένων επιχειρήσεων ή τον ανταγωνισμό.

(Τροπολογία 18)

ΑΡΘΡΟ 3, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3

Άρθρο 10, παράγραφος 7 (Οδηγία 93/37/ΕΟΚ)

7. Οι αναδέτουσες αρχές δεν αναζητούν ούτε δέχονται κατά τρόπο ο οποίος συνεπάγεται παρεμπόδιση του ανταγωνισμού, συμβουλές οι οποίες μπορούν να χρησιμοποιηθούν κατά την εκπόνηση των προδιαγραφών μιας συγκεκριμένης σύμβασης από οποιονδήποτε ο οποίος μπορεί να έχει εμπορικό συμφέρον στην εν λόγω σύμβαση.

7. Οι αναδέτουσες αρχές **μπορούν να** αναζητούν ή δέχονται συμβουλές οι οποίες μπορούν να χρησιμοποιηθούν κατά την εκπόνηση των προδιαγραφών μιας συγκεκριμένης σύμβασης, **υπό την προϋπόθεση, ότι οι συμβουλές αυτές δεν συνεπάγονται** παρεμπόδιση του ανταγωνισμού.

(Τροπολογία 10)

ΑΡΘΡΟ 3, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 8

Άρθρο 34, παράγραφοι 2 και 3 (Οδηγία 93/37/ΕΟΚ)

2. Στη στατιστική έκθεση αυτή περιλαμβάνονται κατ' ελάχιστον:

- α) στην περίπτωση των ανατετουσών αρχών που αναφέρονται στο παράρτημα I της οδηγίας 95/.../ΕΟΚ:
- για κάθε ανατέτουσα αρχή, η αξία των ανατεθεισών συμβάσεων που δεν υπερβαίνουν το κατώτατο όριο,
 - ο αριθμός και η αξία των ανατεθεισών συμβάσεων που υπερβαίνουν το κατώτατο όριο, υποδιαιρούμενων, στο μέτρο του δυνατού, κατά διαδικασία, κατηγορία έργων, σύμφωνα με την ονοματολογία που αναφέρεται στο παράρτημα II, και εθνικότητα του εργολήπτη στον οποίο ανατέθηκε η σύμβαση, στην περίπτωση δε των διαδικασιών με διαπραγμάτευση, σύμφωνα με τις υποδιαιρέσεις του άρθρου 7, αναφέρονται ο αριθμός και η αξία των ανατεθεισών συμβάσεων σε κάθε κράτος μέλος και σε τρίτες χώρες.
- β) στην περίπτωση όλων των άλλων ανατετουσών αρχών που υπάγονται στην παρούσα οδηγία, για κάθε κατηγορία ανατετουσας αρχής, η αξία των ανατεθεισών συμβάσεων που υπερβαίνουν το κατώτατο όριο, υποδιαιρούμενων, στο μέτρο του δυνατού, κατά διαδικασία, κατηγορία έργων, σύμφωνα με την ονοματολογία που αναφέρεται στο παράρτημα II, και εθνικότητα του εργολήπτη στον οποίο έχει ανατεθεί η σύμβαση, σύμφωνα με τις υποδιαιρέσεις του άρθρου 7, αναφέροντας τον αριθμό και την αξία των ανατεθεισών συμβάσεων σε κάθε κράτος μέλος και σε τρίτες χώρες.

2α) Στην έκθεση αυτή πρέπει να αναφέρεται τουλάχιστον ο αριθμός και η αξία των συμβάσεων που έχουν ανατεθεί από τις επιμέρους αναδέτουσες αρχές ή ομάδες ανατετουσών αρχών που υπερβαίνουν το κατώτατο όριο, υποδιαιρούμενων κατά διαδικασία, κατά κατηγορία υπηρεσίας και κατά εθνικότητα του παρέχοντος υπηρεσία στον οποίο ανατέθηκε η σύμβαση και, σύμφωνα με το άρθρο 7, πρέπει σε περίπτωση διαπραγματεύσεων να αναφέρεται ο αριθμός και η αξία των συμβάσεων που έχουν ανατεθεί στα επιμέρους κράτη μέλη και σε τρίτες χώρες.

6) Η έκθεση περιλαμβάνει, στην περίπτωση ανατετουσών αρχών που αναφέρονται στο παράρτημα I της οδηγίας 95/.../ΕΚ, τα ακόλουθα στοιχεία: την αξία των ανατεθεισών συμβάσεων που δεν υπερβαίνουν το κατώτατο όριο, για κάθε επιμέρους δημόσια σύμβαση τον αριθμό και την αξία των συμβάσεων που υπερβαίνουν το κατώτατο όριο, στο μέτρο του δυνατού, κατά διαδικασία, κατηγορία υπηρεσίας, σύμφωνα με την ονοματολογία που αναφέρεται στο παράρτημα I, και εθνικότητα του παρέχοντος την υπηρεσία, στον οποίο έχει ανατεθεί η σύμβαση, στην περίπτωση δε των διαδικασιών με διαπραγμάτευση σύμφωνα με τις υποδιαιρέσεις του άρθρου 17, αναφέρονται ο αριθμός και η αξία των ανατεθεισών συμβάσεων σε κάθε κράτος μέλος και τρίτες χώρες.

Πέμπτη, 29 Φεβρουαρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

- γ) στην περίπτωση των αναδευσιών αρχών που περιλαμβάνονται στο παράρτημα I της οδηγίας 95/.../ΕΟΚ, ο αριθμός και η συνολική αξία των συμβάσεων που ανατέθηκαν από τις αρχές αυτές με βάση τις παρεκκλίσεις από τη συμφωνία GATT· στην περίπτωση όλων των άλλων αναδευσιών αρχών που υπάγονται στην παρούσα οδηγία, για κάθε κατηγορία αναδευσιών αρχών, η συνολική αξία των συμβάσεων που ανατέθηκαν με βάση τις παρεκκλίσεις από τη συμφωνία GATT·
- δ) οποιοδήποτε άλλο στατιστικό στοιχείο, που προσδιορίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 35 παράγραφος 3, εφόσον απαιτείται βάσει της συμφωνίας GATT.

3. Η Επιτροπή προσδιορίζει, βάσει της διαδικασίας του άρθρου 35 παράγραφος 3, το είδος οποιονδήποτε πρόσδετων στατιστικών στοιχείων που απαιτούνται σύμφωνα με την παρούσα οδηγία.»

- γ) στην περίπτωση των αναδευσιών αρχών που περιλαμβάνονται στο παράρτημα I της οδηγίας 95/.../ΕΟΚ, αναφέρονται η ακριβής στατιστική κατάσταση, ο αριθμός και η συνολική αξία των συμβάσεων που ανατέθηκαν από τις αρχές αυτές με βάση τις παρεκκλίσεις από τη συμφωνία GATT·
- δ) αναφέρεται επίσης οποιοδήποτε άλλο στατιστικό στοιχείο, που προσδιορίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 35 παράγραφος 3, εφόσον απαιτείται βάσει της συμφωνίας GATT.

Διαγράφεται

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 3α (νέο)

Άρθρο 3α

1. Η αναδέουσα αρχή η οποία αποκτά αγαθά ή υπηρεσίες από έναν προμηθευτή

- α) επιβεβαιώνει την αποδοχή αγαθών ή υπηρεσιών εντός επτά εργάσιμων ημερών,
- β) καθορίζει γραπτώς τους όρους βάσει των οποίων ένα τιμολόγιο μπορεί να θεωρηθεί ότι παραλήφθηκε από την αναδέουσα αρχή,
- γ) ορίζει περίοδο δέκα ημερών μετά τη λήψη του τιμολογίου κατά την οποία μπορεί να γνωστοποιηθεί στον προμηθευτή τυχόν παρατυπία,
- δ) προσδιορίζει επακριβώς την ημερομηνία κατά την οποία πρέπει να καταβληθεί η οφειλόμενη πληρωμή βάσει των όρων της σύμβασης.

2. Εάν δεν καθορίζεται από τη σύμβαση συγκεκριμένη ημερομηνία πληρωμής του οφειλόμενου ποσού, με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 1, παρέχεται η δυνατότητα διαστήματος τριάντα ημερών για την πληρωμή του οφειλόμενου ποσού.

3. Μια επιβάρυνση επιτοκίου επί των οφειλόμενων ποσών καταβάλλεται στον προμηθευτή για την περίοδο από την ημέρα μετά την απαιτούμενη ημέρα πληρωμής έως την ημερομηνία κατά την οποία καταβάλλεται το οφειλόμενο ποσό.

Το επιτόκιο υπολογίζεται βάσει του επίσημου προεξοφλητικού επιτοκίου της εθνικής κεντρικής τράπεζας επαυξημένο τουλάχιστον κατά πέντε εκατοστιαίες μονάδες.

4. Οποιαδήποτε έξοδα που προκύπτουν από ανάκτηση χρέους ή διοικητική διεκπεραίωση ή έξοδα εκτέλεσης στα οποία υποβάλλεται ο προμηθευτής σε σχέση με κάθε στάδιο της διαδικασίας είσπραξης του χρέους βαρύνουν την αναδέουσα αρχή.

Πέμπτη, 29 Φεβρουαρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 11)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Παράρτημα Ι (Οδηγία 93/36/ΕΟΚ)

Ο υποβληθείς κατάλογος των κεντρικών διοικητικών αρχών πρέπει να συμπληρωθεί με τις αντίστοιχες υπηρεσίες των νέων κρατών μελών της Αυστρίας, Φινλανδίας και Σουηδίας. Επιπλέον είναι απαραίτητη μια ετήσια επανεξέταση των κεντρικών ανατετασσών αρχών.

(Τροπολογία 12)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

*Παράρτημα Ι, Γερμανία,
σημείο 17α (νέο) (Οδηγία 93/36/ΕΟΚ)*

17α. Ομοσπονδιακό Υπουργείο Μεταφορών

Ψήφισμα νομοδεδειμένου περιεχομένου που περιέχει τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποίησης της οδηγίας 92/50/ΕΟΚ για το συντονισμό των διαδικασιών σύναψης δημοσίων συμβάσεων υπηρεσιών, της οδηγίας 93/36/ΕΟΚ περί συντονισμού των διαδικασιών για τη σύναψη συμβάσεων δημοσίων προμηθειών και της οδηγίας 93/37/ΕΟΚ περί συντονισμού των διαδικασιών για τη σύναψη συμβάσεων δημοσίων έργων (COM(95)0107 – C4-0161/95 – 95/0079(COD)).

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(95)0107 – 95/0079(COD))⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το Άρθρο 189 Β παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ και το Άρθρο 57 παράγραφος 2, 66 και 100 Α της Συνθήκης ΕΚ, στα οποία βασίζεται η υποβληθείσα πρόταση της Επιτροπής (C4-0161/95),
- βάσει του Αρθρου 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη της έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (Α4-0014/96),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροπολογιών τις οποίες επέφερε·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αντίστοιχα την πρότασή της σύμφωνα με το Άρθρο 189 Α παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο να υιοθετήσει στην κοινή θέση τις εγκριθείσες από το Κοινοβούλιο τροποποιήσεις, την οποία να καθορίσει σύμφωνα με το Άρθρο 189 Β παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ·
4. καλεί το Συμβούλιο να το ενημερώσει εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο και να κινήσει τη διαδικασία συνεννόησης·
5. επισημαίνει ότι η Επιτροπή υποχρεούται να υποβάλει στο Κοινοβούλιο κάθε τροποποίηση την οποία προτίθεται να επιφέρει στην πρότασή της όπως αυτή τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο·
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 138 της 03.06.1995, σελ. 1.

Πέμπτη, 29 Φεβρουαρίου 1996

6. Ενισχύσεις στον τομέα των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών **I

A4-0008/96

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1107/70 του Συμβουλίου περί ενισχύσεων που χορηγούνται στον τομέα των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών COM(95)0377 – C4-0390/95 – 95/0204(SYN)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (*)ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 1α (νέα)

ότι έχοντας υπόψη τις αυξανόμενες απαιτήσεις στον τομέα της κινητικότητας και τις σχετιζόμενες μ' αυτήν επιβαρύνσεις για τον άνθρωπο και το περιβάλλον καθώς και την εξαιρετικά άνιση κατανομή του κόστους ανάμεσα στα διάφορα μέσα μεταφοράς, πρέπει να δημιουργηθεί η δυνατότητα τα φιλικά προς το περιβάλλον μέσα μεταφοράς όπως οι συνδυασμένες μεταφορές, ο σιδηρόδρομος ή οι πλωτές οδοί, να λαμβάνουν περισσότερες ή μεγαλύτερες ενισχύσεις,

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 1β (νέα)

ότι το σημερινό πλαίσιο της πολιτικής μεταφορών, το οποίο δεν μπόρεσε ακόμη να δέσει σε εφαρμογή τις προϋποθέσεις για υγιή ανταγωνισμό ανάμεσα στα διάφορα μέσα μεταφοράς και ότι δεν έχει ακόμα επιτευχθεί η δημοσιονομική ισορροπία στις επιχειρήσεις σιδηροδρόμων·

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

ότι είναι απαραίτητο να προβλεφθούν κάποιες ενισχύσεις όσον αφορά το κόστος των εκμεταλλεύσεων των συνδυασμένων μεταφορών όχι μόνον για τρίτες χώρες αλλά και για τις χώρες μέλη της Ένωσης· είναι επομένως αναγκαίο να αναπτυχθεί η ιδέα των ενισχύσεων προς τις συνδυασμένες μεταφορές υπέρ της διέλευσης των ορεινών περιοχών στην Ευρώπη και να διασφαλισθεί ότι το καθεστώς αυτό θα τεθεί σε ισχύ το 1996.

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 3β (νέα)

ότι πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στα νέα κράτη μέλη όσον αφορά τις μελλοντικές ενισχύσεις των συνδυασμένων μεταφορών·

(*) ΕΕ C 253 της 29.09.1995, σελ. 22.

Πέμπτη, 29 Φεβρουαρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 5)

Πέμπτη αιτιολογική σκέψη

ότι η απόφαση του Συμβουλίου αριθ. 75/327 στην οποία αναφέρεται το άρθρο 4 του Κανονισμού 1107/70 έχει καταργηθεί βάσει της οδηγίας του Συμβουλίου αριθ. 91/440 της 29ης Ιουλίου 1991 για την ανάπτυξη των κοινοτικών σιδηροδρόμων⁽³⁾, και ότι πρέπει, ως εκ τούτου, να καταργηθεί το άρθρο 4.

ότι η απόφαση του Συμβουλίου αριθ. 75/327 στην οποία αναφέρεται το άρθρο 4 του Κανονισμού 1107/70 πρέπει να εξεταστεί στο πλαίσιο της σημερινής πολιτικής και οικονομικής πραγματικότητας και ότι στο πλαίσιο αυτό δεν πρέπει να βρεθούν σε μειονεκτική θέση οι συνδυασμένες και οι σιδηροδρομικές μεταφορές.

⁽³⁾ ΕΕ L 237 της 24.08.1991, σελ. 25.

(Τροπολογία 6)

ΑΡΘΡΟ 1, ΤΡΙΤΗ ΠΑΥΛΑ

Άρθρο 4 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1107/70)

— Το άρθρο 4 καταργείται.

Διαγράφεται

(Τα επόμενα σημεία να πρέπει να προσαρμοσθούν αναλόγως)

Ψήφισμα νομοδεδιτικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση Κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1107/70 του Συμβουλίου περί ενισχύσεων που χορηγούνται στον τομέα των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών COM(95)0377 — C4-0390/95 — 95/0204(SYN)

(Διαδικασία συνεργασίας — πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM (95)0377 — 95/0204 (SYN) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με τα άρθρα 189Γ, 75 παράγραφος 1 και 94 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0390/95),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0008/96),

1. εγκρίνει με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189Α, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση επί της οποίας θα καταλήξει, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Σώμα σύμφωνα με το άρθρο 189γ (α) της Συνθήκης ΕΚ·
4. ζητεί να ανοίξει η διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο σκοπεύει να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
5. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να κάνει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 253 της 29.09.1995, σελ. 22.

Πέμπτη, 29 Φεβρουαρίου 1996

7. Τεχνικός έλεγχος των οχημάτων **I

A4-0010/96

Πρόταση για την έκδοση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τον τεχνικό έλεγχο των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους (COM(95)0415 – C4-0467/95 – 95/0226 (SYN))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 1α (νέα)

λαμβάνοντας υπόψη το ψήφισμα του Κοινοβουλίου της 18ης Ιανουαρίου 1995 ⁽¹⁾ σχετικά με την επίσημη κωδικοποίηση της κοινοτικής νομοθεσίας με τη συνημμένη διοργανική συμφωνία της 20ής Δεκεμβρίου 1994 ⁽²⁾ σχετικά με την εντατική μέθοδο εργασίας για την επίσημη κωδικοποίηση των νομοθετικών κειμένων·

⁽¹⁾ ΕΕ C43 της 20.02.1995, σελ. 41.

⁽²⁾ ΕΕ C 293 της 8.11.1995, σελ. 2.

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 12α (νέα)

ότι τα κράτη μέλη οφείλουν, το καθένα στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων του, να εξασφαλίζουν την καλή ποιότητα και τη χρησιμοποίηση της ενδεδειγμένης μεθόδου για τον τεχνικό έλεγχο των μηχανοκίνητων οχημάτων,

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 12β (νέα)

ότι η Επιτροπή οφείλει να ελέγχει αυστηρά την έμπρακτη εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και να υποβάλλει κατά τακτά χρονικά διαστήματα έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με τα αποτελέσματα των ελέγχων αυτών·

(Τροπολογία 10)

Αιτιολογική σκέψη 32α (νέα)

ότι κατά τη διάρκεια του 1996 η Επιτροπή οφείλει να υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση σχετικά με τη δυνατότητα επέκτασης του τεχνικού ελέγχου και στα οχήματα με δύο ή τρεις τροχούς·

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 2

Οι τεχνικοί έλεγχοι κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας διενεργούνται από το κράτος ή από τα όργανα ή τους φορείς που υποδεικνύει και εποπτεύει άμεσα το κράτος.

Οι τεχνικοί έλεγχοι κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας διενεργούνται από το κράτος ή από δημόσιο οργανισμό στον οποίο ανατίθενται τέτοιου είδους καθήκοντα, ή από τα

Πέμπτη, 29 Φεβρουαρίου 1996

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

όργανα ή τους φορείς, **ακόμη και εξουσιοδοτημένους ιδιωτικούς φορείς**, που υποδεικνύει και εποπτεύει άμεσα το κράτος. **Ιδιαίτερα όταν οι φορείς που είναι εξουσιοδοτημένοι για τον τεχνικό έλεγχο λειτουργούν επίσης ως συνεργεία επισκευής οχημάτων, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να προστατεύεται η αντικειμενικότητα και η υψηλή ποιότητα ελέγχου των οχημάτων**

(Τροπολογία 6)

Παράρτημα I, σημείο 5

Κατηγορία οχημάτων	Συχνότητα ελέγχου
5. Μηχανοκίνητα οχήματα με τέσσερις τουλάχιστον τροχούς που συνήθως χρησιμοποιούνται για την οδική μεταφορά εμπορευμάτων και έχουν μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος έως 3.500 kg, εκτός των γεωργικών ελκυστήρων και μηχανημάτων.	τέσσερα έτη από την ημερομηνία κατά την οποία χρησιμοποιήθηκε για πρώτη φορά το όχημα και, στη συνέχεια, ανά διετία.

Κατηγορία οχημάτων	Συχνότητα ελέγχου
5. Μηχανοκίνητα οχήματα με τέσσερις τουλάχιστον τροχούς που συνήθως χρησιμοποιούνται για την οδική μεταφορά εμπορευμάτων ή τη δημόσια μεταφορά προσώπων και έχουν μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος έως 3.500 kg, εκτός των γεωργικών ελκυστήρων και μηχανημάτων.	τρία έτη από την ημερομηνία κατά την οποία χρησιμοποιήθηκε για πρώτη φορά το όχημα και, στη συνέχεια, ανά έτος

(Τροπολογία 7)

Παράρτημα II, σημείο 8.2.1., σημείο α), υποσημείο 2, δεύτερο εδάφιο

Μετά από κάποιο εύλογο χρονικό διάστημα που απαιτείται για να φθάσει ο κινητήρας στην κανονική κατάσταση λειτουργίας (λαμβανομένων υπόψη των συστάσεων του κατασκευαστή), μετράται στην κατάσταση βραδυπορείας (ραλαντί) και με αποσυμπλεγμένο τον κινητήρα, η περιεκτικότητα των εκπομπών σε μονοξείδιο του άνθρακα (CO).

Η περιεκτικότητα των εκπομπών σε μονοξείδιο του άνθρακα (CO) μετράται σε κατάσταση βραδυπορείας (ραλαντί), με αποσυμπλεγμένο τον κινητήρα, και εφόσον ο κινητήρας έχει ζεσταθεί ενώ ήταν κρύος όταν τέθηκε σε λειτουργία, σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή.

Ψήφισμα νομοδεδεικτού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τον τεχνικό έλεγχο των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους (COM(95)0415 – C4-0467/95 – 95/0226 (SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(95)0415 – 95/0226 (SYN)),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με τα άρθρα 189 Γ και 75 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0467/95),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0010/96),

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παρ. 2 της Συνθήκης ΕΚ·

Πέμπτη, 29 Φεβρουαρίου 1996

3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει στην κοινή δήση που θα υιοθετήσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ, σημείο(α) της Συνθήκης ΕΚ, τις τροπολογίες που ενέκρινε το Σώμα·
4. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

8. Στατιστικές για τις αεροπορικές μεταφορές *

A4-0009/96

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τις στατιστικές δηλώσεις που αφορούν την αεροπορική μεταφορά επιβατών, εμπορευμάτων και ταχυδρομείου (COM(95)0353 — C4-0419/95 — 95/0232(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Άρθρο 3, παράγραφος 2, σημείο β)

β) εμπορεύματα και ταχυδρομείο

β) εμπορεύματα

βα) ταχυδρομείο

(Τροπολογία 2)

Παράρτημα I, πίνακας 1.1, 1.2., 1.3

Να διαχωριστεί το «φορτίο» από το «ταχυδρομείο» και στους τρεις πίνακες

(Τροπολογία 3)

Παράρτημα II, δεύτερος και τρίτος τίτλος
«Ορισμοί και Στατιστικές Μεταβλητές»

Έκτακτες γραμμές

Αεροπορικές γραμμές έναντι αμοιβής που δεν περιλαμβάνονται στις τακτικές γραμμές. Περιλαμβάνονται οι πτήσεις αεροταξί.

Αεροπορικές γραμμές μεταφοράς επιβατών

Όλες οι πτήσεις που μεταφέρουν έναν ή περισσότερους επιβάτες έναντι αμοιβής καθώς και όλες οι πτήσεις που αναφέρονται στους πίνακες δρομολογίων ως γραμμές μεταφοράς επιβατών.

Αεροπορικές γραμμές μεταφοράς επιβατών

Αεροπορικές γραμμές έναντι αμοιβής που δεν περιλαμβάνονται στις τακτικές γραμμές. Περιλαμβάνονται οι πτήσεις αεροταξί.

Όλες οι πτήσεις που μεταφέρουν έναν ή περισσότερους επιβάτες έναντι αμοιβής καθώς και όλες οι πτήσεις που αναφέρονται στους πίνακες δρομολογίων ως γραμμές μεταφοράς επιβατών.

(Τροπολογία 4)

Παράρτημα II, πέμπτος τίτλος
«Ορισμοί και Στατιστικές Μεταβλητές»

Μονάδα επιβάτη

Όσον αφορά την κατάρτιση του καταλόγου των κοινοτικών αερολιμένων, όπως αναφέρεται στο άρθρο 3.3 του παρόντος κανονισμού, μια μονάδα επιβάτη ισοδυναμεί προς ένα επιβάτη ή προς 75 κιλά φορτίου και ταχυδρομείου για λογιστικούς σκοπούς.

Μονάδα επιβάτη

Όσον αφορά την κατάρτιση του καταλόγου των κοινοτικών αερολιμένων, όπως αναφέρεται στο άρθρο 3.3 του παρόντος κανονισμού, μια μονάδα επιβάτη ισοδυναμεί προς ένα επιβάτη ή προς **90** κιλά φορτίου και ταχυδρομείου για λογιστικούς σκοπούς.

(*) ΕΕ C 325 της 06.12.1995, σελ. 11.

Πέμπτη, 29 Φεβρουαρίου 1996

Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου για τις στατιστικές δηλώσεις που αφορούν την αεροπορική μεταφορά επιβατών, εμπορευμάτων και ταχυδρομείου (COM(95)0353 – C4-0419/95 – 95/0232(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(95)0353 – 95/0232(CNS) (1)),
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 213 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0419/95),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0009/96),
1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε σ' αυτήν, την πρόταση της Επιτροπής·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189Α, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ·
 3. ζητεί την έναρξη της διαδικασίας συνεννόησης στην περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
 4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει στην περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 325 της 06.12.1995, σελ. 11.

9. Ενιαίο νόμισμα, απασχόληση και ανάπτυξη

B4-0260, 0261, 0263 και 0269/96

Ψήφισμα σχετικά με το ενιαίο νόμισμα, την απασχόληση και την ανάπτυξη

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη Λευκή Βίβλο για την ανάπτυξη, την ανταγωνιστικότητα και την απασχόληση και τη Λευκή Βίβλο για την κοινωνική πολιτική,
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα των ευρωπαϊκών συμβουλίων του Έσσην και των Καννών, την κοινή έκθεση της Επιτροπής και του Συμβουλίου (ECOFIN και Κοινωνικών Υποθέσεων) σχετικά με την πολιτική απασχόλησης των κρατών μελών που εγκρίθηκε κατά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Μαδρίτης, καθώς και την έκθεση του Συμβουλίου ECOFIN σχετικά με τη συμμόρφωση των κρατών μελών προς τις ευρείες οικονομικές κατευθυντήριες γραμμές,
 - έχοντας υπόψη τη δήλωση του Προέδρου της Επιτροπής, Jacques Santer, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις 31 Ιανουαρίου 1996 σχετικά με την καθιέρωση του Ευρωπαϊκού Συμφώνου για τη Δημιουργία Κλίματος Εμπιστοσύνης και την Απασχόληση,
- A. επισημαίνοντας τον κίνδυνο λόγω της αύξησης της ανεργίας να υπονομευτεί η αποδοχή της ΟΜΕ από την κοινή γνώμη και να συναντήσουν περισσότερα προβλήματα τα κράτη μέλη προκειμένου να ανταποκριθούν στα κριτήρια σύγκλισης,
 - B. επισημαίνοντας την παράδοση κατάσταση της ευρωπαϊκής οικονομίας η οποία, μολονότι στηρίζεται σε σταθερές βάσεις, υφίσταται τις συνέπειες της μειωμένης εμπιστοσύνης των καταναλωτών, των χαμηλών επενδύσεων και της υψηλής ανεργίας,
1. ζητεί να τηρούνται οι διατάξεις της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση όσον αφορά τη μετάβαση σε ένα ενιαίο νόμισμα·

Πέμπτη, 29 Φεβρουαρίου 1996

2. υπενθυμίζει στο πλαίσιο αυτό ότι, προκειμένου να πληρούνται τα δημοσιονομικά κριτήρια που καθορίζονται στη Συνθήκη, το δημόσιο έλλειμμα των κρατών μελών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 3% του ΑΕΠ ή πρέπει να έχει μειωθεί σημαντικά και συνεχώς και να προσεγγίζει το 3% του ΑΕΠ ή εναλλακτικά μπορεί να υπερβαίνει το 3% του ΑΕΠ μόνο κατ' εξαίρεση και προσωρινά και να προσεγγίζει το 3% του ΑΕΠ, το δε δημόσιο χρέος δεν πρέπει να υπερβαίνει το 60% του ΑΕΠ ή, εφόσον παρουσιάζει επαρκή μείωση, πρέπει να προσεγγίζει το 60% του ΑΕΠ με ικανοποιητικό ρυθμό.
3. υπενθυμίζει επίσης ότι, σύμφωνα με τη Συνθήκη, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η γενική οικονομική κατάσταση για να εκτιμηθεί εάν ένα κράτος μέλος παρουσιάζει υπερβολικό έλλειμμα.
4. υπογραμμίζει ότι πρέπει να ζητείται η γνώμη του Κοινοβουλίου για όλες τις εκδόσεις, κατευθυντήριες γραμμές και συστάσεις που απαιτεί η θέσπιση του ενιαίου νομίσματος και ιδίως, μετά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Μαδρίτης, για τις εκδόσεις που πρόκειται να εκπονηθούν όσον αφορά τη σχέση των συμμετεχόντων και μη συμμετεχόντων κρατών μελών στον Ευρωπαϊκό Χώρο, δεδομένης της σημασίας που έχει η διατήρηση και η εδραίωση της ενιαίας αγοράς, και για τις προτάσεις που στοχεύουν στην επίτευξη διαρκούς σύγκλισης.
5. εκτιμά ότι η έννοια της διαρκούς σύγκλισης πρέπει να συμβαδίζει με τις υφιστάμενες διατάξεις και αρχές της Συνθήκης και πρέπει επίσης να περιλαμβάνει, συγχρόνως με την απαραίτητη δημοσιονομική πειθαρχία για τα κράτη που συμμετέχουν στο στάδιο III, επαρκή δημοσιονομική ευελιξία, δημοσιονομική ικανότητα και τα κατάλληλα μέσα δημοσιονομικής πολιτικής για να αντισταθμιστούν οι συνέπειες των οικονομικών διαταραχών σε περιφερειακό, εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο και να ρυθμίζεται η κατάσταση της πραγματικής ευρωπαϊκής οικονομίας στο πλαίσιο ενός πλήρους επιχειρηματικού κύκλου.
6. τονίζει ότι οι κυβερνήσεις και οι αρμόδιες για τα νομισματικά θέματα αρχές πρέπει να εξασφαλίσουν την κατάλληλη εξισορρόπηση των δημοσιονομικών και νομισματικών πολιτικών προκειμένου να μην έχει δυσμενείς συνέπειες στην απασχόληση η δημοσιονομική σταθερότητα που απαιτείται για την εκπλήρωση των κριτηρίων σύγκλισης· είναι επίσης σημαντικό να εκπληρωθούν οι υφιστάμενες υποχρεώσεις της Συνθήκης σχετικά με τον οικονομικό συντονισμό σε ευρωπαϊκό επίπεδο.
7. υπογραμμίζει ότι η εξισορρόπηση αυτή πρέπει να επιτευχθεί σε όλη την επικράτεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης το 1996, ούτως ώστε να μπορέσουν να μειωθούν τα μακροπρόθεσμα πραγματικά επιτόκια και να ενισχυθούν οι επενδύσεις και η ανάπτυξη, ιδίως στον ιδιωτικό τομέα.
8. τονίζει επίσης ότι, εφόσον υπάρχουν σημαντικές ενδείξεις ως προς τη συγκράτηση του πληθωρισμού στην ευρωπαϊκή οικονομία, οι αρμόδιες για τα νομισματικά θέματα αρχές πρέπει να διασφαλίσουν ότι αυτό αντανακλάται στις χρηματαγορές.
9. τονίζει ότι οι πρόσφατες δυσμενείς συνέπειες των θυελλωδών διακυμάνσεων των συναλλαγματικών τιμών συντέλεσαν στη μείωση των επενδύσεων στην Ευρώπη και στην απώλεια εκατοντάδων χιλιάδων θέσεων εργασίας και υπογραμμίζει, στο πλαίσιο αυτό, ότι η ONE δεν αποτελεί αυτοσκοπό, αλλά συμβάλλει στη δημιουργία ευνοϊκού περιβάλλοντος για επενδύσεις και για δημιουργία θέσεων εργασίας.
10. υπογραμμίζει ότι, εφόσον το συνεχιζόμενο υψηλό επίπεδο ανεργίας υπονομεύει την εμπιστοσύνη των πολιτών στην ευρωπαϊκή οικοδόμηση και ειδικότερα στο ενιαίο νόμισμα, πρέπει να δοθεί έμφαση στο ρόλο που μπορεί να διαδραματίσει η Ευρωπαϊκή Ένωση για την καταπολέμηση της ανεργίας και στο γεγονός ότι η ONE παρέχει ένα μέσο για τη βελτίωση των προοπτικών της κατάστασης στον τομέα της απασχόλησης και για τη διατήρηση του επιπέδου κοινωνικής προστασίας στην Ευρώπη· ζητεί, για το σκοπό αυτόν, να δημοσιοποιηθούν όσο το δυνατόν συντομότερα τα αποτελέσματα της εκτεταμένης ανάλυσης των επιπτώσεων των κοινοτικών πολιτικών επί της απασχόλησης την οποία είχε ζητήσει ο Πρόεδρος Santer στη δήλωσή του προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τον Ιανουάριο του 1996.
11. επιδοκιμάζει το γεγονός ότι η Επιτροπή λαμβάνει σοβαρά τις ευθύνες της προτείνοντας τη θέσπιση του Ευρωπαϊκού Συμφώνου για τη Δημιουργία Κλίματος Εμπιστοσύνης και για την Απασχόληση, υπογραμμίζει ότι η πρωτοβουλία αυτή αναμένεται να βοηθήσει τους ευρωπαίους πολίτες να πλησιάσουν περισσότερο τη διαδικασία της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης και καλεί τα κράτη μέλη να ανταποκριθούν επιταχύνοντας την εφαρμογή των διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων σε εθνικό επίπεδο, ζητεί δε από τους κοινωνικούς εταίρους να υιοθετήσουν ευνοϊκή στάση απέναντι στα διαπραγματευόμενα μέτρα που στοχεύουν στη δημιουργία θέσεων εργασίας.
12. τονίζει ότι οι προσπάθειες αυτές θα ευδοκώσουν μόνο μέσω μεγαλύτερου συντονισμού των δημοσιονομικών, των νομισματικών και των διαρθρωτικών πολιτικών των κρατών μελών.
13. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

Πέμπτη, 29 Φεβρουαρίου 1996

10. Σέκτες**B4-0259, 0264, 0266, 0271 και 0274/96****Ψήφισμα σχετικά με τις σέκτες στην Ευρώπη***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την ευρωπαϊκή σύμβαση για την προστασία των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών, της 4ης Νοεμβρίου 1950,
 - έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, συγκεκριμένα δε το άρθρο ΣΤ, παράγραφος 2, το άρθρο Κ1 παράγραφοι 2, 5, 6, 7 και 9, καθώς και το άρθρο Κ3,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 8ης Ιουλίου 1992 σχετικά με έναν ευρωπαϊκό χάρτη για τα δικαιώματα του παιδιού⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη τη σύσταση 1178(1992) του Συμβουλίου της Ευρώπης σχετικά με τις σέκτες και τα νέα θρησκευτικά κινήματα,
- A. επιβεβαιώνοντας την προσήλωσή του στις θεμελιώδεις αρχές του κράτους δημοκρατικού δικαίου, όπως η ανεκτικότητα, η ελευθερία συνείδησης και θρησκείας, η ελευθερία σκέψης, η ελευθερία της σύστασης ενώσεων και του συνεδριάζειν,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα γεγονότα που συνέβησαν πρόσφατα στη Γαλλία, στις 23 Δεκεμβρίου 1995 στο Βερκόρ, συγκεκριμένα δε ο θάνατος 16 ατόμων, μεταξύ των οποίων τρία παιδιά, έφεραν στο φως τις επικίνδυνες δραστηριότητες ορισμένων ενώσεων που καλούνται σέκτες,
- Γ. θεωρώντας ότι οι δραστηριότητες των ομάδων των σεκτών ή των ενώσεων τύπου σεκτών αποτελούν φαινόμενο σε πλήρη άνθηση, υπό πολυποικίλες μορφές, σ' ολόκληρο τον κόσμο,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι πολλές από αυτές τις θρησκευτικές και άλλες σέκτες είναι σαφώς νόμιμες και ότι, επομένως, δικαιούνται να προστατεύονται οι οργανώσεις και οι δραστηριότητές τους στο πλαίσιο των εγγυήσεων που αφορούν την ελευθερία του ατόμου και του θρησκευματος που περιλαμβάνονται στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση για τα δικαιώματα του ανθρώπου,
- E. θεωρώντας ότι ορισμένες σέκτες, που δρουν στο πλαίσιο διασυνοριακού δικτύου εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, επιδίδονται σε παράνομες ή εγκληματικές δραστηριότητες και σε παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου, όπως σε κακομεταχείριση, σεξουαλική βία, εγκλεισμούς, σαματεμπόριο, ενδάρθρωση επιδεικτικής συμπεριφοράς, μέχρι και σε προπαγάνδα ρατσιστικών ιδεολογιών, σε φορολογικές απάτες, μεταφορές κεφαλαίων, εμπόριο όπλων, διακίνηση ναρκωτικών, παραβίαση του δικαιώματος της εργασίας ή σε παράνομη άσκηση της ιατρικής, κλπ.
1. τονίζει εκ νέου την προσήλωσή του στην ελευθερία της γνώμης, της συνείδησης της πίστης και του συνεταιρίζεσθαι, υπό την επιφύλαξη των ορίων που τίθενται από την ανάγκη σεβασμού του δικαιώματος της ιδιωτικής ζωής των ατόμων και της προστασίας της από πρακτικές όπως είναι, μεταξύ άλλων, τα βασανιστήρια, η απάνθρωπη μεταχείριση και η δουλεία·
 2. καλεί τα κράτη μέλη να εξασφαλίσουν ότι οι δικαστικές αστυνομικές αρχές θα προβαίνουν σε αποτελεσματική χρήση των υπαρχόντων σε εθνικό επίπεδο νομικών διατάξεων και μέσων και θα συνεργασθούν ενεργώς και στενότερα, ιδίως δε στο πλαίσιο της Ευγορπ1, για να καταπολεμήσουν τις παραβιάσεις των θεμελιωδών δικαιωμάτων των ατόμων τις οποίες διαπράττουν ορισμένες σέκτες·
 3. καλεί τα κράτη μέλη να βεβαιωθούν ότι οι δικαστικές, φορολογικές και ποινικές τους διατάξεις επαρκούν για να αποτρέψουν τις δραστηριότητες αυτών των σεκτών από το να καταλήξουν σε παράνομες δράσεις·
 4. καλεί τις κυβερνήσεις των κρατών μελών να μη καταστήσουν τη χορήγηση του θρησκευτικού καθεστώτος αυτόματη και να μελετήσουν, σε περιπτώσεις που σέκτες εμπλέκονται σε σκοτεινές ή εγκληματικές δραστηριότητες, την άρση του καθεστώτος των θρησκευτικών κοινοτήτων, που τους παρέχει φορολογικά πλεονεκτήματα και κάποιες μορφής νομική προστασία·
 5. ζητεί προς τούτο από τα κράτη μέλη να εντείνουν την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ τους προκειμένου να συγκεντρώσουν στοιχεία για το φαινόμενο των σεκτών·

(1) ΕΕ C 241 της 21.09.1992, σελ. 67.

Πέμπτη, 29 Φεβρουαρίου 1996

6. ζητεί από το Συμβούλιο να μελετήσει, να προτείνει και να εγκρίνει όλα τα μέτρα που απορρέουν από την αποτελεσματική εφαρμογή των μέσων που προβλέπονται στο πλαίσιο του τίτλου VI της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και την υφιστάμενη κοινοτική νομοθεσία, προκειμένου να ελεγχθούν και να καταπολεμηθούν οι παράνομες δραστηριότητες των σεκτών μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση· ζητεί από το Συμβούλιο να προωθήσει τη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών και τρίτων χωρών για την εξεύρεση αγνοουμένων ατόμων και τη διευκόλυνση της επανένταξής τους στην κοινωνία·
7. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να επιδείξουν τη μεγαλύτερη δυνατή επαγρύπνηση ώστε να αποφευχθεί η χορήγηση κοινοτικών επιδοτήσεων σε παράνομες ενώσεις σεκτών·
8. αναθέτει στην Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων να προτείνει στις αντίστοιχες επιτροπές των εθνικών κοινοβουλίων η προσεχής κοινή συνεδρίασή τους να αφιερωθεί στο θέμα των σεκτών· κατά τον τρόπο αυτό, θα υπάρξει δυνατότητα ανταλλαγής πληροφοριών σχετικά με την οργάνωση, τις μεθόδους εργασίας και τη συμπεριφορά σε κάθε κράτος μέλος και να συναχθούν συμπεράσματα όσον αφορά τον βέλτιστο τρόπο για τον περιορισμό των ανεπιθύμητων δραστηριοτήτων τους και τις στρατηγικές για καλύτερη ενημέρωση του πληθυσμού σχετικά με αυτές· Τα συμπεράσματα της συνεδρίασης αυτής να υποβληθούν στην Ολομέλεια υπό μορφή εκθέσεως·
9. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, καθώς και στο Συμβούλιο της Ευρώπης·

11. Ευρωμεσογειακή συμφωνία με το Ισραήλ ***

A4-0021/96

Ψήφισμα νομοδεδικού περιεχομένου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής όσον αφορά τη σύναψη ευρωμεσογειακής συμφωνίας σύνδεσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και του κράτους του Ισραήλ, αφετέρου (SEC(95)1719 – 10373/95 – C4-0562/95 – 95/0276(AVC))

(Διαδικασία σύμφωνης γνώμης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής (SEC(95)1719 – 95/0276(AVC)),
 - έχοντας υπόψη την ευρωμεσογειακή συμφωνία με το κράτος του Ισραήλ,
 - έχοντας υπόψη την αίτηση του Συμβουλίου για την έκφραση σύμφωνης γνώμης, σύμφωνα με το άρθρο 228, παράγραφος 3, δεύτερο εδάφιο, της Συνθήκης ΕΚ, και του άρθρου 238 της Συνθήκης ΕΚ (10373/95 – C4-0562/95),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 90, παράγραφος 7 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, καθώς και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0021/96),
1. εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του για τη σύναψη της συμφωνίας·
 2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και του κράτους του Ισραήλ·

Πέμπτη, 29 Φεβρουαρίου 1996

12. Τροποποίηση του καταστατικού της Κοινής Ευρωπαϊκής Επιχείρησης (JET) *

A4-0330/95

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την έγκριση των τροποποιήσεων του καταστατικού της κοινής επιχείρησης Joint European Torus (JET) (COM(95)0234 – C4-0266/95 – 95/0136(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

Ψήφισμα νομοδεδιμένου περιεχομένου που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου όσον αφορά την έγκριση των τροποποιήσεων του καταστατικού της κοινής επιχείρησης Joint European Torus (JET) (COM(95)0234 – C4-0266/95 – 95/0136(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο COM(95)0234 – 95/0136 (CNS),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 50 της Συνθήκης ΕΚΑΕ (C4-0266/95),
- έχοντας υπόψη τη δήλωση της Επιτροπής της 29ης Φεβρουαρίου 1996 ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0330/95),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
2. καλεί το Συμβούλιο, στην περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει στην περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος I, σημείο 4.

13. Ανασυγκρότηση των δημοκρατιών στην πρώην Γιουγκοσλαβία

B4-0265, 0267 και 0268/96

Ψήφισμα σχετικά με τη χρηματοδότηση της ανασυγκρότησης στην πρώην Γιουγκοσλαβία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- λαμβάνοντας υπόψη την Ειρηνευτική Συμφωνία του Dayton στις 21 Νοεμβρίου 1995 και τις διαπραγματεύσεις της Ρώμης στις 17 και 18 Φεβρουαρίου 1996,
- λαμβάνοντας υπόψη την κοινή δράση που ενέκρινε το Συμβούλιο στις 11 Δεκεμβρίου 1995 σύμφωνα με το άρθρο I.3 της Συνθήκης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όσον αφορά τη συμμετοχή της Ένωσης στις δομές υλοποίησης της ειρηνευτικής συμφωνίας για τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (C4-0588/95) ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ L 309 της 21.12.1995, σελ. 2.

Πέμπτη, 29 Φεβρουαρίου 1996

- λαμβάνοντας υπόψη την απόφασή του της 15ης Δεκεμβρίου 1995 για τη χρηματοδότηση των δραστηριοτήτων του Ανώτατου Αντιπροσώπου στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (C4-0588/95), (1)
 - λαμβάνοντας υπόψη τις πιστώσεις που δόθηκαν από την αρμόδια αρχή του προϋπολογισμού κατά τη διάρκεια της δεύτερης ανάγνωσης του προϋπολογισμού του 1996, στις 14 Δεκεμβρίου 1995 (2) οι οποίες έχουν ως στόχο την ανασυγκρότηση της πρώην Γιουγκοσλαβίας, επιπλέον με την εγγραφή ειδικής βοήθειας για τους πρόσφυγες,
 - λαμβάνοντας υπόψη τις αποφάσεις της πρώτης Διάσκεψης των χορηγών για την ανασυγκρότηση της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης στις 20 και 21 Δεκεμβρίου 1995,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι παρά τη Συμφωνία του Dayton, η διαδικασία ειρήνης και συμφιλίωσης βρίσκεται σε επικίνδυνο και εύθραστο στάδιο και ότι η διεθνής κοινότητα θα πρέπει να ενεργήσει με δίκαιο και αμερόληπτο τρόπο προκειμένου να αποφευχθούν ταραχές που θα μπορούσαν να αποτελέσουν το έναυσμα για να ξεσπάσει εμφύλιος πόλεμος,
- B. εκφράζοντας τη σταθερή πεποίθησή του ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα έπρεπε να διαδραματίσει ενεργό ρόλο στο πλαίσιο των διεθνών δραστηριοτήτων για την ανασυγκρότηση της πρώην Γιουγκοσλαβίας,
- Γ. φρονώντας ότι είναι λογικό να συμμετέχουν στη χρηματοδότηση της ανασυγκρότησης οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, η Ιαπωνία και οι εύπορες Αραβικές Χώρες ανάλογα με τις δυνατότητές τους,
- Δ. εκφράζοντας την ανησυχία του σχετικά με την εφαρμογή μέτρων ενίσχυσης και τη διάθεση πόρων του προϋπολογισμού της Ένωσης για σκοπούς ανασυγκρότησης στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη,
- E. φρονώντας ότι, όπως έδειξε η εμπειρία χρηματοδότησης των δραστηριοτήτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο Μοσάτ, υπονομεύθηκαν οι αρμοδιότητες της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής,
1. πιστεύει ότι το έργο για την ανασυγκρότηση της πρώην Γιουγκοσλαβίας θα πρέπει να ξεκινήσει το συντομότερο δυνατό και ότι η αποτελεσματική χορήγηση βοήθειας για την ανασυγκρότηση θα πρέπει να εξαρτάται από την εφαρμογή του ειρηνευτικού σχεδίου του Dayton, το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και από τα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων στην Ρώμη·
 2. γνωρίζει τους υπολογισμούς της Διεθνούς Τράπεζας αλλά πιστεύει ότι θα πρέπει να γίνει το συντομότερο δυνατόν εκ μέρους των χωρών χορηγών μία γενικότερη εκτίμηση του κόστους της ανασυγκρότησης·
 3. πιστεύει ότι βάσει της εν λόγω εκτίμησης, θα πρέπει να υποβληθεί χωρίς καθυστέρηση λεπτομερής κατάλογος σχετικά με την κατανομή των οικονομικών δεσμεύσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, των Αραβικών Χωρών και της Ιαπωνίας μαζί με ένα συγκεκριμένο χρονοδιάγραμμα, που κατά προτίμηση θα πρέπει να φθάνει μέχρι το 2005·
 4. πιστεύει ότι θα πρέπει να κινητοποιηθούν όλα τα διαθέσιμα χρηματοοικονομικά μέσα με στόχο την προσπάθεια ανασυγκρότησης και ιδιαίτερα το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο, η Διεθνής Τράπεζα, η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης· υπογραμμίζει τη σημασία που θα έχει ο κατάλληλος συντονισμός μεταξύ των διαφόρων χορηγών·
 5. πιστεύει ότι η χρηματοοικονομική συμμετοχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα πρέπει να χρηματοδοτηθεί μέσω της ανακατανομής των υπαρχουσών υποχρεώσεων, και, όπου αυτό κριθεί αναγκαίο, μέσω της αναθεώρησης των δημοσιονομικών προοπτικών ενώ για το σκοπό αυτό θα πρέπει να διεξαχθεί τριμερής διάλογος στο πλαίσιο των κατάλληλων διαδικασιών όπως αυτές προβλέπονται στη Διοργανική Συμφωνία του 1993 για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της δημοσιονομικής διαδικασίας (3)·
 6. θεωρεί ότι είναι αναγκαίο όσον αφορά τη μερική ανακατανομή των υποχρεώσεων στο πλαίσιο του PHARE, να υπάρξει μία συμφωνία με την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή σχετικά με την ενσωμάτωση προγραμμάτων ανασυγκρότησης στους στόχους του PHARE και σχετικά με το ακριβές ύψος της χρηματοοικονομικής ενίσχυσης εκ μέρους της Ευρώπης η χορήγηση της οποίας αναβλήθηκε μετά τον πόλεμο στην πρώην Γιουγκοσλαβία· πιστεύει ότι η εν λόγω ανακατανομή θα ελαχιστοποιήσει τις επιπτώσεις επί των προγραμμάτων που ήδη εφαρμόζονται στις χώρες που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο του προγράμματος PHARE·
 7. επιμένει ότι η υπάρχουσα εξωτερική πολιτική της Ένωσης δεν θα πρέπει να επηρεαστεί αρνητικά·

(1) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, μέρος I, σημείο 4.

(2) Θέσεις του προϋπολογισμού 1996 για την ανασυγκρότηση στην πρώην Γιουγκοσλαβία:
B7-540 — Χρηματοδοτικά Πρωτόκολλα με την πρώην Γιουγκοσλαβία — 6 εκατ. Ecu
B7-541 — Μέτρα ανασυγκρότησης της τέως Γιουγκοσλαβίας — 7 εκατομ. Ecu (20 εκατομ. Ecu στο κεφάλαιο B0-40)
B7-542 — Ειδική βοήθεια για τους πρόσφυγες στην πρώην Γιουγκοσλαβία — 30 εκατομ. Ecu
B7-545 — Η Ευρώπη για το Σερβίβο — 35 εκατομ. Ecu
B7-7002 — Επιβολή κυρώσεων — 8,75 εκατ. Ecu
B8-010 — Μόστω — 32 εκατομ. Ecu

(3) EE C 331 της 07.12.1993, σελ. 2.

Πέμπτη, 29 Φεβρουαρίου 1996

8. πιστεύει ότι η ανασυγκρότηση της πρώην Γιουγκοσλαβίας σε σύντομο χρονικό διάστημα θα πρέπει να συνδεθεί με τη μεγαλύτερη δυνατή διαφάνεια όσον αφορά την χρήση της χρηματοοικονομικής ενίσχυσης όπως επίσης και με αυστηρούς ελέγχους κατά τη χρήση αυτή· υπογραμμίζει επομένως ότι είναι αναγκαίο η ενίσχυση να παρέχεται εντός του πλαισίου του χρηματοοικονομικού κανονισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
9. φρονεί ότι θα πρέπει να επιτευχθεί συμφωνία μεταξύ των αρμοδίων υπηρεσιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των ΜΚΟ που συμμετέχουν στο έργο για την εδραίωση της ειρήνης, ενώ στο πλαίσιο της εν λόγω συμφωνίας θα καθορίζονται σαφώς οι στόχοι και οι προτεραιότητες για κάθε οργανισμό·
10. φρονεί ότι οι ικανότητες και η εμπειρία των προσφύγων που μετακινήθηκαν λόγω του πολέμου θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν στο μέγιστο δυνατό βαθμό κατά τη διαδικασία ανασυγκρότησης και για τη δική τους αποκατάσταση·
11. επισημαίνει το ενδιαφέρον του για μία ταχεία, επιτυχή και αποτελεσματική ανασυγκρότηση στην πρώην Γιουγκοσλαβία αλλά υπογραμμίζει το γεγονός ότι αυτό μπορεί να επιτευχθεί μόνο μέσω διαβουλεύσεων μεταξύ του Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής όσον αφορά την προταθείσα χρηματοδότηση. Για το σκοπό αυτό καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να συμμετάσχουν σε τριμερή διάλογο πριν από τη δεύτερη Διάσκεψη των χορηγών που θα διεξαχθεί τον Απρίλιο 1996 προκειμένου να σχηματισθεί μία σαφής εικόνα όσον αφορά τη σημερινή και τη μελλοντική χρηματοδότηση της ανασυγκρότησης της πρώην Γιουγκοσλαβίας·
12. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κοινοβούλια και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
-

Πέμπτη, 29 Φεβρουαρίου 1996

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

29 Φεβρουαρίου 1996

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Baudis, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bertinotti, van Bladel, Blak, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brøk, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Candal, Capucho, Carlsson, Carniti, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Chanterie, Chesa, Christodoulou, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Cunha, Cunningham, Cushnahan, Danesin, Dankert, Dary, Daskalaki, David, De Coene, De Giovanni, De Luca, Deprez, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Friedrich, Frutos Gama, Gahrton, Gallagher, García Arias, Garosci, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Girão Pereira, Glante, Goerens, Görlach, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Hendrick, Herman, Hermange, Hindley, Holm, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Iversen, Izquierdo Rojo, Jackson, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Klaß, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuhn, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Laurila, Lehne, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, Malangré, Malerba, Manisco, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Moukouri, Müller, Mulder, Muscardini, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Pack, Pailler, Paisley, Papakyriazis, Parigi, Pasty, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Piecyk, Pimenta, Piquet, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pollack, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, van Putten, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Robles Piquer, Rönholm, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Rusanen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjøstedt, Skinner, Smith, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stewart, Stewart-Clark, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Toivonen, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vieira, de Villiers, Viola, Voggenhuber, van der Waal, Waidelich, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.

Πέμπτη, 29 Φεβρουαρίου 1996

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

- (+) = Υπέρ
 (−) = Κατά
 (O) = Αποχές

1. Έκθεση Belleré A4-0010/96

τροπ. 10

(+)

ARE: Dary, Lalumière, Pradier, Saint-Pierre**EDN:** Blokland, van der Waal**ELDR:** Moretti, Nordmann**GUE/NGL:** Eriksson, Novo, Pailler, Ribeiro, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson**NI:** Bellere, Blot, Feret, Muscardini, Parigi

PPE: Alber, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Chanterrie, Colombo Svevo, Corrie, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ferber, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Klab, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rusanen, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Barón Crespo, Barton, Bernardini, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Cot, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hughes, Hulthén, Iivari, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, McGowan, McMahon, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morgan, Morris, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Watts, Wemheuer, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Baggioni, Baldi, Cabrol, Caligaris, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Mezzaroma, Pasty, Podesta', Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Aheirn, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Wolf

(−)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Striby

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Goerens, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Lukas, Nußbaumer, Schweitzer**PPE:** Cornelissen**PSE:** Cabezón Alonso

Πέμπτη, 29 Φεβρουαρίου 1996

(O)

EDN: de Gaulle**ELDR:** Gredler

2. Έκθεση Caligaris A4-00021/96

ψήφισμα

(+)

ARE: Dary, Lalumière, Pradier, Saint-Pierre**EDN:** Blokland, Striby, van der Waal**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Goerens, Gredler, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Nordmann, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Eriksson, Pailler, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson**NI:** Bellere, Muscardini, Nußbaumer, Parigi**PPE:** Alber, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ferber, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Grosch, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Klab, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rusanen, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, van Velzen W.G., von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Barton, Bernardini, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Caudron, Collins Kenneth D., Cot, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elliott, Fantuzzi, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hughes, Hulthén, Iivari, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kouchner, Krehl, Kuhn, Lange, Lindeperg, Linköhr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morris, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann**UPE:** Azzolini, Baggioni, Baldi, Cabrol, Caligaris, Danesin, Daskalaki, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Podesta', Schaffner, Tajani, Vieira**V:** Aelvoet, Ahern, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Macartney**NI:** Blot

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy, de Gaulle**PSE:** Howitt

Πέμπτη, 29 Φεβρουαρίου 1996

3. ΚΨ – Αναδιάρθρωση της πρώην Γιουγκοσλαβίας

σύνολο

(+)

ARE: Dary, Lalumière, Macartney, Pradier**EDN:** Blokland, van der Waal**ELDR:** Bertens, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Goerens, Gredler, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Eriksson, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson**NI:** Blot, Lukas, Nußbaumer, Schweitzer**PPE:** Alber, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d' Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ferber, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Heinisch, Kellett-Bowman, Klab, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rusanen, Rübig, Sarlis, Schierhuber, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, van Velzen W.G., von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d' Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Barton, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Collins Kenneth D., Cot, Dankert, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morgan, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Spiers, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn**UPE:** Azzolini, Baldi, Cabrol, Caligaris, Danesin, Gallagher, Garosci, Giansily, Malerba, Pasty, Podesta', Schaffner, Vieira**V:** Aelvoet, Ahern, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(0)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle**PPE:** Oostlander, Schiedermeier